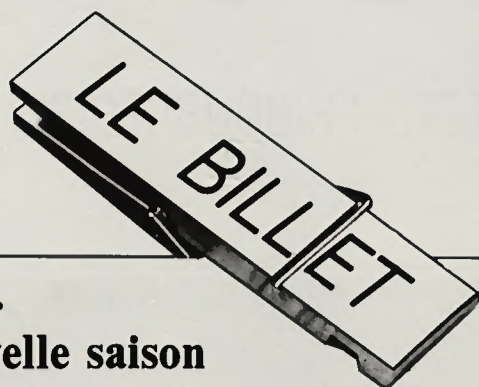


FRIBOURG ^{illustré}

REFLETS FRIBOURGEOIS



Revue
bimensuelle
22 juin 1984
N° 12
Fr. 3.50



Demain...

Une nouvelle saison

Demain, peut-être, l'été sera là. Le jeudi ou le samedi, selon les villes, le marché débordera de fleurs, lumineuses à l'aurore, fanées après quelques jours. Les plus belles, pourtant, ma femme ira les cueillir dans les prés lorsque la rosée aura rafraîchi les feuilles et les pétales. Le chant de l'alouette s'étant fait entendre, sur les hauteurs aussi, on préparera les fenaisons, on sortira les machines, on aiguisera les couteaux, on débarrassera les granges d'immenses toiles d'araignées. Et, au détour d'un chemin où en lorgnant les fermes, je retrouverai quantité de sensations anciennes et j'envierai les paysans qui s'enfoncent dans une herbe haute d'une terre généreuse.

On respirera. On musardera. Aux portes des entreprises, on en grillera vite une encore; puis, en entrant, on perdra la mémoire. On regardera le boulanger qui s'obstine à ne cuire ses petits pains qu'au four à bois! L'épicière du coin triera ses légumes en chantant. Le boucher, en désossant un veau, surveillera la cendre de sa cigarette. Le facteur n'aura que des mots aimables avec chacun. Nulle nervosité.

Certes, assis sur la terrasse d'un tea-room, un petit vieux prophétisera: «Ça ne va pas durer!» Mais, pour une fois, personne ne l'écouterà. Au contraire. A grands cris, on demandera Marie-France, la serveuse, pour qu'elle remette ça: une bière très fraîche. On ne lira même plus le journal; on se contentera de tourner les pages.

C'est alors que les brises du soir seront les bienvenues, comme les nuits merveilleusement parfumées. On dansera dans la rue. On s'attardera sur les bancs et c'est à peine si les palmiers frémiront. Tout à coup, les



Photo I. P.

terrasses se videront. Il ne restera que quelques récalcitrants - toujours les mêmes - qui refuseront de s'en aller. Il s'ensuivra des échanges de propos et quelques coups bas. Des couples improvisés en profiteront pour gagner les jardins ombragés qu'on dit plus sauvages. Dans les rues étroites du cœur de la cité, les lessives remplaceront les nuages. Il fera chaud, vraiment chaud, mais personne n'osera s'en plaindre. On vivra au balcon. On se bronchera, on soignera ses plantes, les roses surtout, car il importe qu'elles soient plus belles que celles du voisin. Et, par instants, on aura réellement l'impression de se trouver au bord de la Méditerranée.

- Chéri, je suis fatiguée, pourrais-tu me passer mon pull?
Et, à deux, la brise du soir revenue, on suivra le voyage de la régata. Le ciel se remplira d'étoiles, toutes plus brillantes les unes que les autres. A l'horizon, le feu clignotant d'un avion de ligne. Des rencontres s'organiseront dans les vergers. Tard dans la nuit, on s'embrassera sous les feuillages. Ainsi passeront les jours; les nuits seront des étoiles filantes.

Un matin, ce sera l'automne. Déjà.

Gérard Bourquenoud

Magnoliers, qui jouent un rôle important lors de l'apéritif et du repas servis au Restaurant de l'Enfer. Agés respectivement de 73 et 73 ans, ils sont les parents d'une famille de douze enfants tous vivants. Leur vie est...

FRIBOURG L'ÉTÉ

Revue bimensuelle d'information et d'actualité paraissant le premier et le troisième vendredi du mois. Organe officiel de l'Association Joseph Bovet et des Fribourgeois «hors les murs».

Rédaction et administration:
Imprimerie Fragnière S.A. - 35, rte de la Glâne - Case postale 331 - 1701 Fribourg - Tél. 037/24 75 75.

Rédacteur en chef responsable:
Gérard Bourquenoud
(Gruyère - Sarine - Lac).

Correspondants et collaborateurs:
Monique Peytregnet
(Arts et culture - Glâne et Veveyse).

Alfred Oggier
(Economie et politique).

Albert Jaquet
(Musique et folklore).

Rose-Marie Esselva
(Social et éducation).

Marcel Brodard
(Sports).

Service d'abonnements et d'expédition:
Catherine Kacera.

Abonnements:
Annuel: Fr. 66.50. Semestriel: Fr. 37.-. Etranger: Fr. 81.-. Par avion: Fr. 105.-. Vente au numéro: Fr. 3.50. Compte de chèques postaux 17-2851.

Tirage:
8500 exemplaires.

La reproduction de textes ou d'illustrations ne peut se faire qu'avec l'autorisation de la rédaction - la rédaction n'assume aucune responsabilité pour les manuscrits et photos non commandés.

Publicité:
Assa - Annonces Suisses S.A. - 10, bd de Pérolles - 1700 Fribourg - Tél. 037/22 40 60. Délai de réception des annonces: 15 jours avant la parution.

- 2 Le billet de Gérard Bourquenoud

- 4 Le coup de fil de Berne

- 6 L'affaire Héli Freymond

- 7 La fête des chanteurs à Romont

- 8 Musiciens broyards à Estavayer-le-Lac

- 9 Musiciens sarinois à Marly

- 13 Reflets du Comptoir de Romont

- 19 Fromage de Gruyère et ses nouvelles caves

- 24 Le Belluard pour vous distraire

- 25 L'art floral et la route des fleurs

- 31 Vingt ans de fidélité à une firme

- 32 Un millier de Fribourgeois en Gruyère

- 35 Les sports par Marcel Brodard

- 38 Le tir fédéral en campagne

- 41 Le Mouret: De l'eau en abondance

- 45 La Fédération des syndicats agricoles a 75 ans

Couverture

Les fleurs de l'été

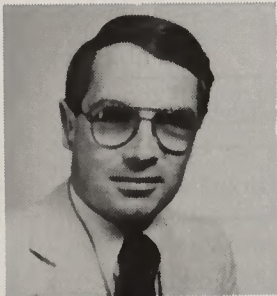
L'été est la meilleure saison pour découvrir le Pays de Fribourg, en profitant de l'air qui s'adoucit et de la nature qui s'éveille. En suivant, le temps d'un week-end, les chemins campagnards et pédestres de notre canton, loin des routes et du bruit, vous aurez le loisir et le plaisir de faire connaissance et de profiter des belles et bonnes choses de la vie.

Photo Leo Hilber, Fribourg



Voir notre reportage en pages 25, 26, 27 et 28.

Union fribourgeoise du tourisme: Solidarité des offices régionaux



M. Jacques Dumoulin, directeur UFT.

C'est au Buffet de la Gare à Le Pâquier, que l'Union fribourgeoise du tourisme a tenu son assemblée générale annuelle sous la présidence de M. André Genoud qui, dans une allocution bien pensée et réfléchie, a exprimé sa reconnaissance à l'Etat de Fribourg qui a attribué un montant supplémentaire de 40 000 francs à l'UFT qui a ainsi bénéficié en 84 d'une subvention totale de 298 000 francs, somme qui paraît encore insuffisante pour assurer une véritable promotion touristique dans notre canton. Le président a cependant exprimé sa satisfaction en ce qui concerne la progression des nuitées, alors que l'on constate une nette régression sur le plan national. Une autre constatation très réjouissante pour le tourisme fribourgeois, c'est que la clientèle suisse a été, l'an passé, plus nombreuse à fréquenter les hôtels de notre canton. Pour ce qui est des touristes étrangers, ce sont les Allemands qui viennent en tête avec 15 % des nuitées. Il y a eu d'autre part une forte augmentation des hôtes américains bien que ceux-ci ne représentent que 4 % des nuitées. Les Hollandais et les Belges sont également tou-

jours plus nombreux à séjourner dans notre canton, alors que sur le plan suisse, leur nombre a nettement diminué.

Qu'en est-il des nouveautés?

En sa qualité de directeur de l'UFT, M. Jacques Dumoulin a fait part des démarches déjà entreprises ou à l'étude. Il s'est expliqué sur l'effort à réaliser en ce qui concerne l'extension de la signalisation touristique autoroutière et d'un projet qui sollicite une plus grande solidarité de la part des offices régionaux du tourisme.

Parmi les nouveautés qui vont être lancées très prochainement, il y a le forfait de l'itinéraire des Préalpes fribourgeoises qui propose une semaine de randonnées pédestres allant de Planfayon aux Paccots, soit plus de 100 km, avec pique-nique, hébergement, etc. La deuxième est la création d'un prix de 10 000 francs destiné à récompenser une idée qui serait bénéfique au développement touristique du Pays de Fribourg. La troisième est la parution deux fois par année d'une nouvelle revue promotionnelle «Panorama Fribourg-Freiburg»; Cette assemblée s'est prolongée par un exposé fort intéressant de M. Francis Scherly, directeur du Centre international de Glion, sur le thème: «Réflexions sur le tourisme et l'éducation professionnelle».

Pour le président du Grand Conseil, M. Félix Burdel, le canton de Fribourg doit exploiter ses nombreuses possibilités tout en restant réaliste, ce qui n'est peut-être, pas toujours facile!

G. Bd



Le coup de fil de Berne

Il fut un temps, pas très éloigné, où seuls les «gens biens» pouvaient se payer une voiture. Le notaire et le médecin du village, par exemple, plus quelques autres notables. Cela facilitait leurs déplacements, et c'était tant mieux.

Aujourd'hui, grâce au progrès de l'économie, plus ou moins tout le monde peut avoir son automobile. Dès 18 ans quelques fois. C'est tant mieux aussi. On ne peut pas dire que ce fruit du développement économique tant de gens veulent freiner aujourd'hui - a été réservé à une minorité.

Sachant toutefois que l'automobiliste est prêt à payer et à payer encore pour les routes, les opposants à la voiture ont trouvé une autre contrainte plus douloureuse. Sous le prétexte que plus un véhicule à moteur est lent moins il pollue, ils proposent maintenant d'abaisser les vitesses limites à 80 km/h sur les routes et à 100 km/h sur les autoroutes. Sans compter que dès le 1^{er} juillet la vitesse maximale dans les agglomérations sera de 50 km/h. Ils profitent ainsi de la culpabilisation du peuple, organisée par les chefs de l'Office fédéral des forêts et de la

C'est pourtant pratique, une voiture

Mais voilà. Malgré les immenses services que rend l'automobile, certains la considèrent comme la source de tous les maux. Pollution, déperissement des forêts, accidents de la circulation, gaspillage d'énergie, bruit, bétonnage du paysage (routes), déficit des chemins de fer, etc., etc.

Une grande partie de la population du pays (les allemands surtout) partagent ce point de vue. C'est la raison pour laquelle la vignette (et la taxe sur les poids lourds) a été acceptée. Cela bien que l'automobile rapporte bon an mal an plus de quatre milliards de francs à la Confédération (3,1 mia) et aux cantons (900 mio).

protection de l'environnement. Il ressort toutefois des savants calculs effectués à ce sujet que rien n'est formellement démontré. Ni que la pollution routière soit la cause de la mort des forêts, ni qu'en roulant moins vite un véhicule pollue moins. On oublie aussi, volontairement, de dire que les véhicules munis de catalyseurs ne polluent pratiquement plus du tout.

Ne nous y trompons pas. L'objectif final est de réglementer l'utilisation des véhicules à moteur selon la clause du besoin.

Si cela arrive un jour, c'est encore une de nos libertés, si chèrement acquises dans ce pays, qui s'en ira.

Alfred Oggier

Corpataux Les noces d'or de Jeanne et Léon



C'était le 28 mai 1934, au printemps de leur vie, que Léon Clerc et Jeanne née Clerc, ont uni leur destinée. Ensemble, ils ont exploité durant dix ans un do-

main à Grolley, avant de revenir à Corpataux où Léon a travaillé pendant plus de trente ans comme ouvrier au sein de l'entreprise «Routes Modernes».

Conseiller communal durant huit ans, ancien membre du comité de la caisse Raiffeisen, il est le parrain du drapeau de la fanfare «La Lyre» de Corpataux-

Magnedens, qui donna un concert lors de l'apéritif et du repas servis au Restaurant de l'Etoile. Agés respectivement de 75 et 73 ans, ils sont les parents d'une famille de douze enfants tous vivants. Leur vie fut composée d'une somme de sacrifices et de travail souvent ingrat. Les peines, les soucis ont souvent dépassé les joies. Humblement, mais toujours avec une volonté farouche d'assumer leurs responsabilités familiales, Léon et Jeanne ont, aujourd'hui, la joie de couler des jours paisibles, entourés de l'affection de leurs enfants et de leurs petits-enfants au nombre de vingt et un. Et c'est entourés de leur belle famille que Léon et Jeanne sont entrés dans l'automne de leur vie, dimanche 27 mai 1984, une journée de reconnaissance qui a marqué ce demi-siècle de vie commune. La rédaction de FRIBOURG illustré s'associe de tout cœur aux vœux et félicitations exprimés à ce sympathique couple, lecteur assidu de notre revue.

Texte et photo G. Bourquenoud

Noces d'or à Sugiez

Qui ne connaît, en terre vullieraine, M. et M^{me} Emile Seilaz-Schmutz, un couple fort sympathique qui vient de franchir dans l'allégresse son demi-siècle de vie commune. Ancien syndic du Bas-Vully, président en charge de la Société de développement et membre du Comité cantonal du

tourisme pédestre, M. Seilaz est une figure marquante de la rive nord du lac de Morat dont il connaît tous les sentiers puisque, en dehors de ses activités publiques, c'est au cœur de la nature qu'il trouve l'inspiration pour exalter avec poésie et sensibilité son petit coin de pays.

Photo FI



Noces d'émeraude à Villarlod

C'est entourés de leurs quatre enfants et dix petits-enfants que Robert et Charlotte Barras ont fêté dans la joie leurs quarante ans de mariage. Une réunion complétée d'un repas fut l'occasion pour toute la famille d'exprimer l'affection que l'on peut avoir pour ses parents. Les jubilaires âgés aujourd'hui de 69 et 61 ans ont été complimentés comme ils le méritaient. Vivant à Villarlod depuis quatre ans, ils coulent des jours paisibles sur la terre du Gibloux.

FRIBOURG illustré se fait un plaisir de les féliciter et de leur souhaiter encore de longues années de bonheur.

G. Bd

L'affaire Héli Freymond

par Albert-Louis Chappuis

VI

La nuit était belle, mais froide. La lune, toute ronde, donnait au paysage hivernal un caractère féerique d'une rare beauté, d'une rare pureté.

Héli et Louise rentrèrent tous deux du côté de Corrençon sur le matin.

Héli n'était pas mécontent car, après avoir tant dansé avec sa voisine il était certain de tenir une proie qui se donnerait à lui sans difficulté.

La route était praticable mais mal dégagée. Cela ne contrariait nullement Freymond. Au contraire, il éprouvait du plaisir à ce que la rentrée soit plus longue.

Tous deux ne se pressaient d'aileurs pas et ne souffraient pas plus l'un que l'autre des griffures du froid. Ils avaient tous deux chaud au cœur et, à leur âge, la chaleur du dedans balaye aisément le froid du dehors.

- Sais-tu que tu es une bien jolie fille.

Il fallait préparer le terrain.

Louise savait qu'elle plaisait. Elle fut un peu surprise de se l'entendre dire par Héli dont elle se gênait encore un peu.

Il fallait en voir les raisons dans la légère différence d'âge. Aussi dans le fait que lui était le fils Freymond tandis qu'elle n'était que la fille de la Marguerite.

Héli était son voisin, mais jamais jusque-là, il ne lui avait adressé un tel compliment.

Tout de même, Héli était considéré. Pour elle, comme pour tant d'autres filles, cela voulait dire quelque chose. Louise le savait. Elle en était consciente et c'est sans doute pour cette raison qu'elle se sentait un peu empruntée pour lui répondre. Mais, fière tout de même d'avoir été choisie pour danser presque tout le soir en sa compagnie à l'exception d'une ou deux polkas. Et fière surtout de se savoir accompagnée par un garçon envié par d'autres filles qu'il n'avait même pas regardées.

Louise qui n'en avait pas espéré autant, se trouvait là, sur le chemin du retour avec Héli. Il lui fit comprendre bientôt qu'il était davantage son danseur que son voisin. Le danseur qui, après avoir éprouvé certaines sensations au cours du bal, cherche les mots qui conviennent pour l'avouer maintenant, tout en cheminant.

Une bien belle fille. C'est ce qu'il venait de lui dire. Devinant un peu les intentions de Freymond, Louise se renferma dans un mutisme calculé. Elle voulait le laisser venir.

Il était rusé. Elle l'était autant que lui.

- Peut-être même, étais-tu la plus belle de toutes.

Ce nouveau compliment, comme le premier n'était pas adressé sans une arrière-pensée. C'est le sentiment que Louise éprouva une fois de plus. Elle se permit de répondre.

- Tu dis ça, uniquement pour me faire plaisir?

Et de compléter, rien que pour voir sa réaction.

- Mais je suis sûre que tu ne le penses pas.

- C'est que tu me connais mal... Elle l'écoutait.

- ... C'est comme ça, des fois qu'on croit se connaître parce qu'on est voisins et qu'en fait, on se connaît pas assez.

Il cherchait ses mots. Il cherchait visiblement à donner l'impression de savoir parler. A faire la roue comme le paon. Sans atteindre réellement son but.

Il cherchait à enrober Louise sans être certain d'y parvenir. C'est vrai qu'il n'avait jamais tant parlé aux filles jusque-là.

C'est en répétant une fois encore ce qu'il venait de lui dire qu'il se hasarda enfin à la prendre par la taille, alors qu'ils ne s'étaient qu'accompagnés jusqu'à la main jusque-là.

Louise ne s'opposa nullement à cette intention comme s'il était naturel que ce moment arrivât.

Le cœur de la fille se mit à battre plus fort encore que lors de la première danse qu'Héli lui avait demandée, Héli dont le cœur, déjà chaud, se mit à bouillonner. C'était bon signe. L'audace était payante. Ne restait plus qu'à continuer dans cette voie et, en même temps à trouver les vrais mots que vous dicte l'instinct en de tels instants. Et les vrais gestes aussi. Les vrais gestes surtout. Ils eurent beau faire pour retarder le plus possible le moment de la séparation. Ils eurent beau s'arrêter de temps en temps en cheminant, les toits du hameau se dessinèrent finalement devant eux.

Héli, sentant ce moment venir, voulut arriver à ses fins et, condamnant son manque de hardiesse, il en fit preuve tout à coup en serrant dans une main, un des seins qu'il sentait vivre juste au-dessus de ses doigts.

Louise se regimba, en paroles uniquement.

- Dis donc, qu'est-ce que tu fais là?

Le ton se voulait sévère, mais n'était pas sincère. Louise ne voulait pas avoir l'air d'une fille facile mais son rôle ne lui allait pas. Elle prenait trop de plaisir à se sentir de plus en plus enveloppée.

- Je fais pas grand-chose! Mais ça me fait rudement plaisir. Pas à toi?

Sa réponse, elle la donna au travers d'un ricanement.

- Viens, dit-il, lorsqu'ils arrivèrent à deux pas de la ferme.

Cette injonction voulait tout dire. C'est à ce moment seulement qu'elle réalisa où Héli voulait en venir, ne croyant pas, jusque-là, qu'il prendrait une telle liberté, qu'il ferait preuve de tant d'audace.

Et, comme elle ne répondait pas, il insista.

- Viens, répéta-t-il, en palpant de plus belle et un sein et puis l'autre. Au fond de l'écurie, il fait bon chaud. On sera bien.

Héli était sûr de son coup quand sa partenaire, sans doute apeurée, se dégagea soudain.

Il essaya de la saisir à nouveau. Un peu comme le chat rattrape la souris vivante qu'il tient dans sa gueule et qui lui échappe l'espace d'un instant.

Mais voilà! Louise n'était pas une souris, mais plutôt une chatte. La chatte facétieuse qui fait mûrir les intentions chez le mâle qui s'en approche et se rebiffe au dernier moment dans un geste inattendu.

- Louise, ça me ferait tant plaisir! La fille était prise entre deux feux. Entre le désir de céder qui était violent et celui de résister. C'était dur, surtout qu'Héli se faisait suppliant.

- On sera bien! Et puis, personne ne saura rien. Je te le jure. Même pas ta mère. Et puis, qu'est-ce qu'elle dirait, hein? Elle serait peut-être bien contente de l'apprendre. De savoir que pour la première fois, c'est avec moi que ça s'est passé. Parce qu'elle m'estime bien ta mère, alors?

Il voulait mettre Louise en confiance pour mieux l'attirer.

- Non, Héli!

C'était un non hésitant dicté par une image qui s'était dressée dans sa tête où elle se revit soudain dans la cuisine des Freymond, le jour de sa confirmation, en robe blanche, venue se présenter, un psautier à la main. Elle entendit la voix de la mère Freymond lui dire: «J'espère que tu seras sage dans la vie.»

Et d'entendre encore cette voix reprendre comme un écho: «Tu seras sage dans la vie... sage dans la vie...»

C'était la mère d'Héli qui lui adressait de telles recommandations et c'est Héli justement qui cherchait à les lui faire oublier.

- Non, Héli!

Et, sans que Freymond ait eu le temps de réagir, elle décampa soudain, non sans lui répéter un peu plus loin, comme si elle voulait ne pas trop le décevoir mais laisser tout de même en lui un brin d'espérance.

- Non, Héli!... Pas cette fois.

• •

Toujours couchés au même endroit, n'ayant presque plus bougé depuis un bon moment, les deux amants étaient là, l'un contre l'autre, sans plus rien se dire, dans la forêt accueillante et complice à la fois.

Louise, toujours blottie contre Héli, semblait dormir tellement elle était calme.

(A suivre)

Fête cantonale des chanteurs fribourgeois



Les chanteurs de la Cécilienne, du chœur de la Glâne et de la Rose des Vents, réunis sous la baguette de Bernard Chenaux.

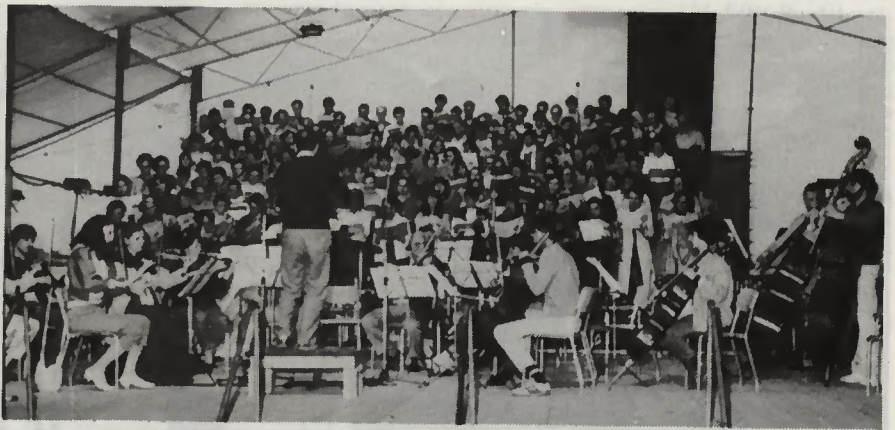
Les 11, 12 et 13 mai derniers, les chanteurs fribourgeois, membres de la société cantonale, se retrouvaient à Romont pour leur 27^e fête cantonale. Le temps gris et frais a, dans une certaine mesure, raccourci les animations en plein air, mais celles-ci n'ont été que plus gaies dans les cafés de la ville. Le festival, préparé et chanté par les Romontois, a soulevé l'enthousiasme des spectateurs, venus de tout le canton.

La bannière cantonale est à Romont

La fête cantonale comporte deux volets distincts: les concours auxquels se préparent les sociétés chorales et le transfert de la bannière de Châtel à Romont, où elle restera jusqu'à la prochaine rencontre. Les concours se sont déroulés à la collégiale et Louis Joye, président cantonal, en parlait, durant ce week-end, avec un large sourire. D'autre part, la Cécilienne de Romont, société organisatrice, avait organisé un festival réunissant 200 choristes et l'orchestre de Villars-sur-Glâne.

Petite suite québécoise et Festival mon pays

Les deux œuvres au programme des soirées de la fête ont été très appréciées par le public qui s'enthousiasmait autant pour la création de Marie Bernard, que dirigeait J.-M. Gachet, que pour les extraits du Festival mon pays de l'abbé Bovet et Paul Bondallaz, interprétés sous la baguette de Bernard Chenaux. Le spectacle se terminait avec le célèbre «vieux chalet», repris en chœur par tout le public, et la famille Bovet était là, dimanche soir, pour l'hommage rendu à l'abbé musicien qui a tant écrit sur son pays.



Le soir de la générale, Jean-Marie Gachet fait répéter La petite suite québécoise.

Les chanteurs, sur la place de l'Hôtel-de-Ville, le samedi matin.

Photos Roger Peytregnet



mpd

ESTAVAYER-LE-LAC en fête pour les musiques broyardes

Des fleurs et des drapeaux, de la chaleur et de l'amitié malgré l'averse qui arrosa généreusement les participants au cortège: la 63^e Fête des musiques broyardes a connu, à la mi-mai à Estavayer, un fort joli succès. Emmené par M. Jean Zanone, un ancien président de «La Persévérance», le comité d'organisation n'avait rien négligé afin de laisser aux musiciens de la Broye vaudoise et fribourgeoise - et du Lac puisque la fanfare de Villarepos-Chandossel fait également partie de ce giron - le meilleur des souvenirs.

La fanfare de Saint-Aubin défile...



Sourires, flonflons et parapluies.

Les concerts se déroulèrent à la collégiale pour les sociétés de musique, à la Grenette pour les sections de tambours. Un nombreux public suivit avec attention les prestations de cette fête à laquelle prirent part 18 sociétés, soit quelque 780 musiciens et musiciennes. Le cortège du dimanche après-midi avait attiré plusieurs milliers de spectateurs dans les rues de la cité: entre les corps de musique s'intercalèrent quelques chars et groupes du meilleur goût dont les acteurs, hélas, ne devaient pas tarder à braver une pluie plutôt frisque! Mais la bonne humeur

n'en fléchit pas pour autant même si l'on préfère, à l'heure du morceau d'ensemble et des discours, les cafés et les cantines à l'herbette mouillée de la place de fête. Les rares musiciens et invi-

tés présents à cet ultime moment de la fête applaudirent néanmoins MM. François Torche, syndic d'Estavayer; Jean Zanone, président du CO; Laurent Butty, conseiller national; Pierre Aeby, préfet, ainsi qu'un député vaudois, M. Hochstrasser. Tous se réjouissent de l'excellent esprit qui anime les fanfares broyardes, sans distinction d'armoiries cantonales. Prochain rendez-vous du giron: en 1985 à Grandcour, en terre vaudoise cette fois!

Photos FI



De vaillants petits jardiniers.

Fête des musiques de la Sarine à Marly

De l'enthousiasme à l'éclat

En confiant à «La Gérinia», fanfare de Marly, le soin d'organiser la 15^e Fête régionale des musiques de la Sarine, on était certes persuadé que cette lourde tâche se trouvait en de bonnes mains.

Cette confiance n'a aucunement été démentie puisque la préparation et les faits de ces journées, mises au point par un comité d'organisation efficace et enthousiaste, ont permis de vivre, les 11, 12 et 13 mai derniers, des heures merveilleuses.

Abondamment paré, le grand village banlieusard se présentait dans un costume neuf: fleurs aux balcons, verdure aux fontaines; partout des drapeaux, oriflammes, collifichets; parfois des batteries de cloches et chaudrons ventrus pendus sous les auvents. Toute la population marlinoise avait fourni un effort de décoration considérable, et, en participant activement à la fête, a contribué grandement à sa réussite.



Le corps de musique «La Landwehr», conduit par Albert Zapf, sous-directeur.

De la chanson à la musique instrumentale

Tout a commencé, le vendredi soir déjà, par le récital des «Compagnons de la Chanson» donné dans la cantine de 3500 places. Malgré les années, ce groupe vocal n'a rien perdu de son lustre d'antan. Son répertoire toujours aussi étendu, harmonisé avec un soin méticuleux, reflétait encore la même gamme des sentiments humains consacrés à l'amour, l'humour, la nostalgie, la fantaisie et l'exubérance. Aussi, n'était-il pas étonnant qu'une telle variété, si soigneusement présentée, ait trouvé à Marly écho des plus favorables.

La journée du samedi était réservée aux concours d'exécution et de marche. Un nombreux public s'est réjoui de la valeur et de la beauté des musiques sarinoises, relevées par une belle jeunesse, jeunes filles y compris. Dans le nom même des sociétés - l'Harmonie, l'Espérance, l'Avenir, la Persévérance, l'Union - il y avait tout un programme prometteur. Elles ont réussi, bravo! De même en soirée, le concert de gala donné par la société de musique valaisanne «La Rose des Alpes», de Savièse, fut également couronné de succès.

Un cortège haut en couleurs

De telles fêtes perdraient sans doute une bonne part de leur cachet si l'on renonçait à cet écoulement de couleurs et de sons qui épouse les rives de pierres des maisons, s'étalent sur les places, et se resserre enfin dans une cantine trop étroite pour sa densité. Pour cette raison, les organisateurs avaient tenu à présenter, le dimanche après-midi, un cortège qui, par une harmonieuse composition de teintes, une judicieuse répartition des groupes, flattait autant l'œil que l'oreille.

Si la masse des 19 sociétés de musique du giron, accompagnée de la «Landwehr» de Fribourg invitée et la «Rose des Alpes» de Savièse déjà citée, en formait le corps principal, on y avait intercalé nombre d'associations diverses, des cavaliers, pêcheurs, chasseurs, bûcherons, artisans, majorettes, groupe folklorique, sportifs, et enfants des écoles qui, tous, y mettaient une note locale variée. Ainsi, 49 groupes comptabilisant 1200 participants rythmèrent durant près de deux heures la marche du défilé, au-devant d'un chaleureux public estimé à une dizaine de milliers de personnes.



M. Bernard Cuennet, président du comité d'organisation.

Sur la tribune officielle, l'on reconnaissait M. Félix Burdel, président du Grand Conseil fribourgeois; de nombreux députés; M. Hubert Lauper, préfet du district de la Sarine; ainsi que M. Laurent Butty, conseiller national. A l'heure des discours, chaque magistrat se plut à complimenter les organisateurs, la population marlinoise, et, surtout, les fanfaron sarinois, parfaits représentants de l'art musical en Pays de Fribourg.

A.J.
Photos G. Bd

(Les titres et sous-titres sont de la rédaction.)

Le magnifique char de la Maison Leibzig-Biland avec deux figures pittoresques de Marly.

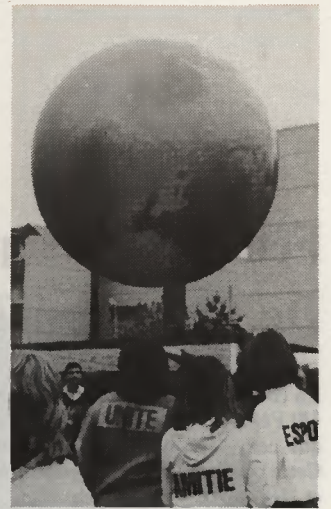




Saint Etol, patron des maréchaux.



Quand les gosses s'expriment... avec la complicité du speaker de service.



Unité-Amitié-Espoir sur tout le globe. Tei était le slogan des jeunes de Marty.



Un char qui a fait l'admiration du public.



L'humour du régent...

Une très jolie décoration réalisée par M^{me} Schafer.

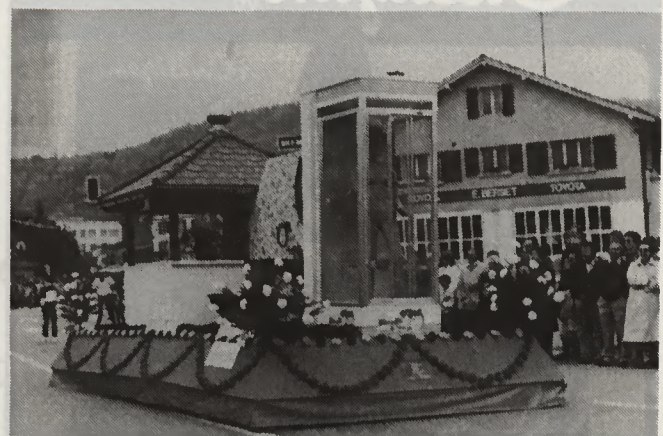


Quand je serai grande, je serai aussi musicienne!





Le président d'honneur de la Société fédérale des musiques et M^{me} Fridolin Aeby.



La dauche de l'an 2000. Un char réalisé par l'entreprise Francis Scharnaz.

Allocution de M. Félix Burdel, président du Grand Conseil fribourgeois, aux musiciens du district de la Sarine

La fête des musiques de la Sarine est le festival populaire de tout le district. La population de ce beau village, entouré de la Sarine, nous accueille avec sa générosité, son hospitalité et son charme. Au nom du Parlement et de tout le peuple fribourgeois, je vous apporte le salut, mais aussi la reconnaissance et les félicitations pour l'organisation de cette fête. La foule ici rassemblée reflète la grande sympathie dont les corps de musique bénéficient auprès de la population de notre canton. Je félicite le comité d'organisation et celles et ceux qui ont participé à mettre sur pied l'infrastructure nécessaire pour une telle fête, tout en sachant que les membres du comité d'organisation et une grande partie de la population de Marly ont consacré de nombreuses heures de leurs loisirs à la préparation de cette journée.

Le canton de Fribourg est riche de traditions et de cultures, ceci grâce aux nombreux poètes, écrivains, artistes et surtout compositeurs de haute qualité qui continuent dans l'élan de nos ancêtres et font survivre cette activité culturelle exemplaire. Cette vie culturelle est animée avant tout par les nombreuses sociétés de musique de nos villes et villages et leurs activités musicales peuvent être considérées comme un exemple. Je dirais aussi que cette vie musicale contribue largement à l'entente de la population de ce canton, puisque la musique est un langage universel. Enfin, je tiens à féliciter et à remercier les chefs qui, tout au long de l'année, dirigent les corps de musique avec enthousiasme, dynamisme

et compétence, sans compter les heures consacrées en faveur de la musique.

Les 19 corps de musique du district de la Sarine se sont rassemblés aujourd'hui à Marly dans un esprit d'amitié, de camaraderie et de joie. Chères musiciennes et chers musiciens, vous avez interprété à la perfection votre répertoire riche et vous avez procuré de la joie à toutes celles et tous ceux qui aiment vous écouter. Mais vous avez surtout permis à la population du district de la Sarine de passer, ici à Marly, des journées sympathiques dans une ambiance chaleureuse et amicale.

Je vous félicite également pour le cortège grandement réussi qui, par ses différents sujets, a su présenter aux nombreux spectateurs l'époque passée, l'époque actuelle, mais aussi l'avenir. Ce cortège nous a également démontré la richesse de nos coutumes. Avec la participation de notre jeunesse, je suis persuadé que nous pouvons affronter l'avenir avec optimisme et confiance. C'est la jeune génération qui, bientôt, vous remplacera dans la musique, mais aussi dans la vie professionnelle.

Mesdames et Messieurs, je conclus en constatant que nous vivons dans un canton où la vie culturelle est animée par la majorité de la population. Je souhaite que cet esprit continue à régner dans les rangs des Fribourgeoises et Fribourgeois, puisque la musique nous procure l'équilibre dont nous avons besoin tous les jours. Vive la musique! Vive le giron de la Sarine!

F. B.



L'enthousiasme de la jeunesse.

Des Marlinais de pure sauche avec leur paussette d'antan.



Culligan®



**De l'eau dont vous disposez
à celle que vous désirez...**

Conseils, projets, études

Traitement général de l'eau

- Filtration communale
- Stérilisation
- Dessalement eau de mer et eau saumâtre
- Déminéralisation
- Epuration industrielle
- Adoucissement
- Piscines

CULLIGAN-LEMAN

Pierre Moret SA

1033 Cheseaux s/Lausanne

Tél. 021/91 23 61

Télex 459324

**Boulangerie
Confiserie
Tea-Room - Bar**



R. Ecoffey

A notre boulangerie

toujours nos délicieux gâteaux aux noix
nos glaces maison
nos nombreuses spécialités

Grand-Rue 4 1680 ROMONT Tél. 037/52 23 07



VINS - EAUX MINÉRALES - BIÈRES **Michel Perroud**

Rue Aliénor 1 - 1680 ROMONT - Tél. 037/52 11 42

Ebénisterie d'Art F. RICHZOZ

Route des Rayons 44

ROMONT 037-52 28 94

Atelier à Fuyens, tél. 037/53 15 30

Fêtant cette année son 20^e anniversaire, notre Maison a connu un grand succès lors du récent Comptoir de Romont. C'est ainsi que les



visiteurs nous ont attribué la mention du meilleur stand et que le jury du concours d'Art populaire a primé la Poya marquetée que nous avons présentée.

Forts de notre expérience et de ces marques d'encouragement, nous mettons tout en œuvre pour satisfaire tous les amoureux du meuble fribourgeois reproduit de manière entièrement artisanale.

Dixième Comptoir de Romont: une démonstration de qualité

Du 29 mai au 3 juin 1984, le Comptoir bisannuel de Romont présentait au public sa dixième édition et fêtait ses 20 ans. Cet anniversaire a été marqué par plusieurs succès très encourageants pour la SICARE et le comité directeur que préside Aloys Page. On a

battu le record des entrées avec 25 000 billets vendus et le premier concours d'artisanat a été très fréquenté. L'ambiance était à la fête et à l'amitié pendant les six jours que dura la manifestation.

Le Comptoir de la qualité

Le Comptoir de Romont a la réputation d'offrir des stands de bon goût où l'on expose ce que l'on fait de mieux. Cette année, les commerçants et artisans de la région ont, à nouveau, fait une démonstration de qualité. Comme on sait que les organisateurs n'interviennent pas à ce niveau-là, il semble bien que les exposants se stimulent les uns les autres. Cela signifie également que le public qui devait choisir les stands d'or, d'argent et de bronze



Symphonie nocturne de Marianne au stand de la Maison Schmutz Frères, literie et duvets, Romont.

Autorités cantonales et de district lors de la journée officielle.

Symphonie nocturne



n'a pas eu la tâche facile. Les lauréats sont **Francis Richoz**, menuisier; **Louis Sugnaux**, ferronnier; et **Jean-Michel Bindt**, rénovateur de façades.

Les Gruériens ont tenu leurs promesses

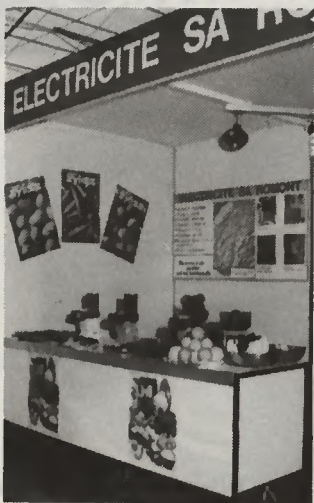
Les Gruériens, préfet en tête, avaient promis une belle animation. Ils ont, en effet, assumé l'essentiel et l'ont fait avec beaucoup d'enthousiasme et d'originalité, que ce soit en musique, en chansons ou avec leurs artisans. Ils ont ainsi manifesté leur intérêt pour ce type de réalisation commerciale qui, on le sait, fait partie de leurs projets d'émulation régionale. Quelques propos à ce sujet ont d'ailleurs été échangés lors de la journée officielle. Le Comptoir a fait, une fois de plus, la démonstration de sa vitalité et prouve qu'il a un bel avenir

devant lui. De toute façon, les Glânois comptent sur lui pour aller s'amuser dans ses bars et musarder à travers ses stands.

mpd

La Gruyère et son folklore.





APPAREILS MENATEC
démontrés au Comptoir

Bamix complet Fr. 189.-
Râpe ZYLISS Fr. 145.-
Menu-frit friteuse Fr. 278.-

Vente à notre magasin
Route de Fribourg 26

Electricité S.A. - Romont
Tél. 037/52 32 32



isolation  **renovation**
menuiserie **ébénisterie**

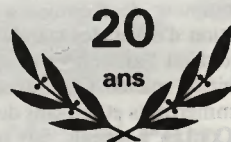
Thunstrasse 265
1712 TAFERS
Tél. 037/44 23 72

Jean-Michel BINDIT
La Grange
1603 ARAN/VILLETTE
Tél. 021/99 14 07



**SPÉCIALITÉS
DE CAMPAGNE**

Viande de 1^{er} choix
Service à domicile



Au service de la qualité



QUALICARN
M. RICHON
BOUCHERIE - CHARCUTERIE

1678 SIVIRIEZ Tél. 037/56 13 85

viande en gros

Succ. Bulle - Marché-St-Denis - Tél. 029/2 37 77
Mézières - Tél. 037/52 11 59



Garage ED. GAY SA - Vulsternons-dt-Romont
Tél. 037/55 13 13 - AGENCE SUBARU

Garage DE LA SARINE - Rte de Fribourg 11
MARLY - Tél. 037/46 14 31 - AGENCE SUBARU



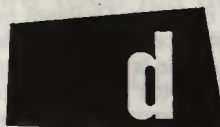
Un travail soigné par une entreprise spécialisée

Chauffage et installations sanitaires
Ferblanterie - Couverture
Paratonnerres

Dafflon S.A.

Succ. à Romont
Tél. 037/52 27 47

Mézières FR
Tél. 037/52 23 65



La journée officielle du Comptoir

Traditionnellement, le jour de l'Ascension est aussi celui où les officiels se succèdent à la tribune du Comptoir de Romont, tandis que l'animation en ville et sur la place de fête est particulièrement dense. Pour marquer le 10^e anniversaire de la manifestation glannoise, en plus des cortèges et concerts, la journée commença par une messe en patois à la collégiale de Romont, tandis que les sportifs disputaient le championnat de cyclisme fribourgeois et que le 10 000^e visiteur était programmé pour le lendemain.

Vœux et félicitations

L'affluence et le succès marquèrent les allocutions d'une note optimiste. Ce fut notamment le cas en ce qui concerne Aloys Page, président du comité d'organisation, Félix Burdel, président du Grand Conseil, heureux que le temps de l'exode économique soit terminé pour de nombreux Fribourgeois, Louis Gueniat, président de la SICARE, et Edouard Gremaud, conseiller d'Etat.

Marc Frey, président du Conseil général de Romont, ne manqua pas de souligner que le Comptoir est une démonstration de ce que peut réaliser l'esprit d'entreprise lorsqu'il se nourrit de liberté. Quant à Placide Meyer, préfet de la Gruyère, il compléta les compliments d'usage par quelques réflexions à propos de l'intérêt des Gruériens pour une telle manifestation. Le succès des Glannois est un stimulant de poids si la Gruyère organisait, elle aussi, un Comptoir commercial. L'idée



Quelques syndics et conseillers communaux de la Gruyère.



n'est pas nouvelle, on avait déjà entendu parler d'un Comptoir du sud. L'avenir nous en dira certainement plus à ce propos. C'est dans une ambiance chaude et chaleureuse, du fait de l'affluence record, que se déroula cette journée officielle.

mpd

Le stand de la Gruyère.

Bredzon gruérien et unlfarme de Sécouritas à l'entrée du Comptoir.



A la cantine, concert des accordéonistes d'Ursy avec, au fond, le sigle du Comptoir de Romont.

Photo Peytregnet

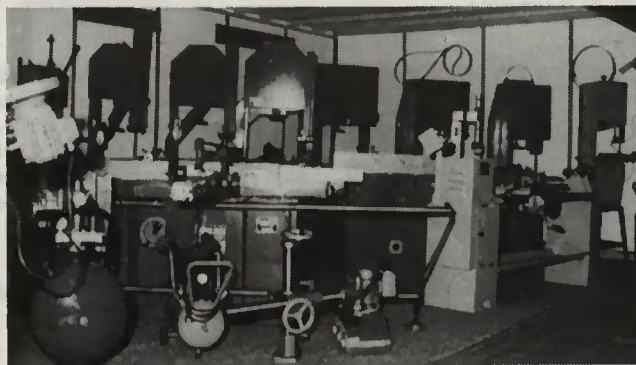




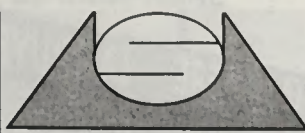
MARCEL ROULIN - COMMERCE DE VINS
LA PETITE MAISON DES GRANDS VINS
 Vins - Eaux minérales
 1678 SIVIRIEZ - Tél. 037/56 14 64



SICLI: matériel de lutte contre le feu
 Carrière 3 - FRIBOURG - Tél. 037/24 15 19



BAUMANN & CIE Machines pour le travail du bois
 FRIBOURG - Palatinat 310 - Tél. 037/22 53 54



MICHEL SUARD
 Machines et matériel agricoles
 Equipement de fermes
 1687 VUISTERNENS-DT-ROMONT
 Tél. 037/55 14 42



**LE STAND DU GROUPEMENT GLÂNOIS
 DES MÉTIERS SUR BOIS**



**Boulangerie
 Confiserie
 Pâtisserie**
 Grand-Rue 41
 Tél. 037/52 21 64



Pour augmenter votre confort
 Pour créer des pièces d'agrément supplémentaires ou des jardins d'hiver, pour utiliser un balcon en toutes saisons, pour isoler une entrée,



BICM. 34, ch. de Chermet
 1510 MOUDON - 021/95 26 64

Pour renseignements/documentation

Nom: _____ Prénom: _____

Adresse: _____ Tél.: _____

Artisanat et art populaire

Le premier concours d'artisanat et d'art populaire, organisé dans le cadre du 10^e Comptoir de Romont, a attiré une centaine de concurrents et le public s'est pressé à l'exposition des œuvres primées. Une première tentative très encourageante pour ses promoteurs.

L'idée

En élaborant le concept de développement de la Glâne-Veveyse, les autorités ont souhaité que l'artisanat et l'art populaire retrouvent la place qui leur revient dans le domaine économique; ceci pour plusieurs bonnes raisons. Tout d'abord, c'est important de préserver des réalisations typiquement régionales. D'autre

Aloys Page, président du comité d'organisation du Comptoir, avait participé aux travaux d'élaboration du projet LIM. C'est tout naturellement qu'il songea au Comptoir de Romont pour y intégrer un concours réservé aux artisans. Dorénavant, chaque Comptoir aura son concours et un emplacement sera réservé à l'exposition des œuvres primées.

Des centres artisanaux

Poursuivant son idée, Aloys Page souhaiterait que cet élan créatif puisse être reconnu en tant qu'activité professionnelle. Il pense notamment que plusieurs centres d'artisanat pourraient être créés, ici ou là, dans le canton. Les artisans les anime-



La lauréate du concours d'artisanat, Colette Chobaz, entourée de MM. Edouard Gremaud et Denis Buchs. Photo Peytregnet



Animation autour de la fontaine de Lessoc.

part, dans une zone de grande densité agricole, il est indispensable de garder des villages suffisamment habités pour être viables, donc de diversifier et de centraliser au maximum les divers secteurs de production. Il serait impensable de jouer la seule carte industrielle; le tourisme est un des secteurs à développer sérieusement et l'artisanat peut y contribuer activement.

raient selon un tournus et l'on pourrait envoyer les touristes y faire leurs emplettes.

Il s'agit certes de musique d'avenir, mais le projet est réalisable et il permettrait à des artisans de vivre de leur activité, dans leur village, grâce à un système de vente communautaire.

mpd

Concours fribourgeois d'art populaire et artisanal Oeuvres primées

1^{er} prix de Fr. 2500.-: Colette Chobaz, ménagère, Romont - une crèche (figurine en jute).

2^e prix de Fr. 2000.-: Henri Dousse, ouvrier, Villariaz - troupeau sculpté en bois.

3^e prix de Fr. 1000.-: Henri Telley, employé PTT, Chénens - une poya sculptée sur panneau.

3^e prix de Fr. 1000.-: Christa Ruffieux-Ryssel, ménagère, Lovens - quatre tuyaux d'orgue en bois peint.

4^e prix de Fr. 600.-: Pierre Roulin, sellier, Treyvaux - trois pièces de sellerie.

4^e prix de Fr. 600.-: Louis Su-

gnaux, ferronnier, Billens - une table de salon (métal et verre).
4^e prix de Fr. 600.-: Marcel Dorthe, agriculteur, Gillarens - une poya peinte.

5^e prix de Fr. 400.-: Danielle Elamari-Sudan, institutrice, Bulle - quatre poupées.

5^e prix de Fr. 400.-: John Perriard, cantonnier retraité, Porsel - quatre vaches sculptées en bois.

5^e prix de Fr. 400.-: Juliette Erlandsen, tisserande, Morat - trois tissages transparents.

6^e prix de Fr. 300.-: Michèle Gavillet-Perroud, religieuse, Bionnens - trois pièces de reliure.

7^e prix de Fr. 200.-: Francis Richoz, ébéniste, Romont - une poya marquetée.

22 participants ont en outre reçu une mention pour leurs œuvres et ont participé à l'exposition.

Les 10 000^{es} visiteurs, Pierre et Isabelle Perritaz, agriculteurs retraités à Broc. Photo Peytregnet



Concours du 18 mai 1984

Le puzzle reconstitué nous montre M^{me} Augusta Clément-Muller, tenancière de la Plnte du Pralet, à Motélon.

Bon nombre de lecteurs nous ont fait parvenir le puzzle reconstitué mais n'ont pas indiqué de qui il s'agissait. Dommage! Voici les noms de ceux et celles qui nous ont fourni une réponse exacte et complète.

Antoinette Favre, La Croix, Bouloz; Agnès Donzallaz, Vauderens; Malou Gavillet, Esmonts; François Vauthey, Alpade de Granges, Granges; Francine Rolle, Crésuz; Arlette Loup, av. Floréal 8, Lausanne; Françoise Romanens, Bouleyres 30, Bulle; Cécile Tissot, Cerniat; Max Gavillet, Esmonts; Placide Uldry, Estévenens; Madeleine Jutzet, Bellevue 9, Fribourg; Francis Grivel, Chapelle-s-Oron; Yvonne Maeder, Faoug; Stéphane Clément de Nicolas, Ependes; Cécile Progin, La Maulaz, La Roche; Marguerite Seydoux, Surpierre; Raymond Seydoux, Gilamont 67, Vevey; Cécile Helfer, 3 Sapins 1, Romont; Frédéric Waeber, Tzapallaz, Treyvaux; Jacqueline Gisler, Ernest Pictet 40, Genève; Liliane Mauron, Epagny; Catherine Waeber, Tzapallaz, Treyvaux; Francis Tanner, Bonnefontaine; Robert Thierrin, Rosiers 8, Granges-Paccot; Hedwige Clerc, Vuisterens-devant-Romont; Christiane Andrey, La Scierie, Le Châtelard; Patricia Davet, Prez-vers-Siviriez; Louise Dorthe, Ch. de la Scie, La Tour-de-Trême; Myriam Clément, Grange-Neuve, Ependes; Marie-Thérèse Girard, Boucherie, Rue; Paul Pesse, La Joux; Edith Perritaz, Cheiry 79, Grolley; Astrid Roubaty, Ecuwillens; Luc Aeby, Neyruz; Alexandra Dousse, Vers la Grange, Essert; Sylvia Grand, Montagny-la-Ville; Alice Aeby, Neyruz; Julien Pittet, La Delèze, Buchillon.

Le tirage au sort a désigné comme gagnante d'un abonnement de trois mois à notre revue:

M^{me} Christiane Andrey, La Scierie, Le Châtelard.

Le puzzle chiffré par «pécé»

2	3	4	2	8
3	4	9	6	7
9	7	7	3	1
2	5	9	6	9
3	6	1	4	5

RÈGLE DU JEU:

Logique et calcul...

Partagez cette grille en cinq sections de 5 cases, de telle manière qu'en additionnant les cinq nombres d'une même section, vous obteniez pour chaque section le même total. Dans une même section, il ne peut y avoir deux fois le même nombre.

LE PUZZLE DE FRIBOURG Illustré



Le lecteur doit reconstituer ces éléments et nous fournir la réalité en indiquant de quoi il s'agit et surtout le nom de l'endroit (village, hameau, station touristique, etc.). Tout cela collé sur une carte postale qui devra nous parvenir à «Concours FRIBOURG illustré», case postale 331, 1701 Fribourg.

Délai: 30 juin 1984.

Les réponses reçues après cette date ne sont pas prises en considération.

Qui êtes-vous?

Un abonnement de trois mois à FRIBOURG illustré vous est offert.

Seule la personne concernée peut s'annoncer.

Annoncez-vous par écrit à la Rédaction de FRIBOURG illustré Rte de la Glâne 35 1701 Fribourg.



INTERVIEW

de Monsieur Marcel Aeby,
directeur de Fromage de Gruyère SA, Bulle

Fribourg (Basel) - Qui est une spécialité dans la Gruyère.

Fromage de Gruyère SA, Bulle

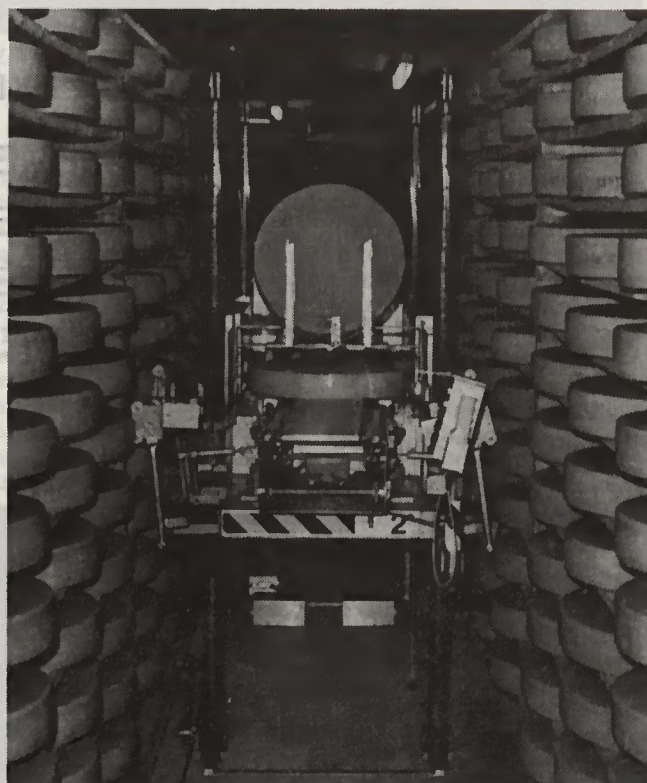
De nouvelles caves pour des produits de qualité

Quelle merveilleuse journée que celle vécue par les représentants des milieux politique, économique et agricole de ce beau Pays de Fribourg qui, le vendredi 18 mai 84, étaient accueillis dans la zone industrielle de Bulle à l'occasion de l'inauguration des nouvelles caves de Fromage de Gruyère SA que l'on découvre également de la route nationale 12. Tandis que les sommets de nos belles montagnes étaient encore enneigés, les prairies environnantes du chef-lieu gruérien se mettaient au vert sous l'effet d'un soleil resplendissant. Dans l'incomparable beauté de ce site, au cours d'une manifestation animée par un groupe instrumental et embellie par les sonnailles des troupeaux paissant dans les pâturages qui entourent les nouvelles caves, une foule de personnalités ont écouté l'allocation de bienvenue de M. Marcel Aeby, dynamique directeur de cette maison d'affinage, ainsi qu'un exposé de M. Roland Charrière, architecte, qui a présenté les caractéristiques et considérations techniques de cette réalisation qui fait la fierté du monde agricole.

Une richesse, un symbole

La réputation du fromage de Gruyère est liée à la célébrité légendaire du pays qui lui a communiqué son nom, au prestige de la cité comtale qui lui a valu, en plus de ses qualités propres, quelque chose de ses titres de noblesse. Réputation qui, il faut bien le dire, n'est pas sans se retourner parfois contre lui. N'en est-il pas venu à désigner toutes sortes de produits qui n'ont guère à voir avec l'authentique gruyère? Celui-ci est devenu, surtout à l'étranger, une appellation générique «Gruyère Switzerland» recouvrant des fromages qui n'ont autre chose de commun que leur qualité de fromage à pâte ferme. Même le chef de cuisine de la Maison-Blanche, M. Haller (un Suisse) utilise pour ses mets et propose comme dessert au président Ronald Reagan, du gruyère affiné dans les caves de Bulle.

G. Bd



Le robot qui, jour et nuit, soigne les fromages.

Le Moléson à droite, les pâturages, les vaches, le lait, le fromage et les nouvelles caves de Fromage de Gruyère SA, à Bulle.





JEAN PASQUIER & FILS S.A.

BULLE
R. de Gruyères 66

Tél. 029/2 98 21/22

Entrepreneurs

Ingénieurs diplômés

Maîtrise fédérale

Travaux publics:
routes, revêtements

Bâtiment:
maçonnerie, charpente,
menuiserie

Exécution à forfait
Entreprises générales

TRAVAUX EXÉCUTÉS PAR NOS SOINS:

TERRASSEMENTS

MAÇONNERIE

BÉTON ARMÉ

AMÉNAGEMENT EXTÉRIEUR



POMPES À CHALEUR

ÉTUDE ET RÉALISATION

C. JAQUIER

ÉLECTROMÉCANIQUE S.A.
Machines et automation

Téléphone 037/56 11 34
1678 PREZ-VERS-SIVIRIEZ

MICHEL SUGNAUX

Atelier électromécanique

Nous fabriquons des machines manuelles
ou entièrement automatiques,
pour l'affinage des fromages.

1681 BILLENS - ☎ 037/52 27 17



MENUISERIE
MAGNIN FRÈRES
Sâles (Gr.) Tél. (029) 8 81 46

Maîtrise fédérale

CUISINES
ARTISANALES

fabriquées en Gruyère

VOTRE SPÉCIALISTE
pour **LA CUISINE EN BOIS**

Projets et devis sur demande

Maison fondée en 1945

INTERVIEW

de Monsieur Marcel Aeby,
directeur de Fromage de Gruyère SA, Bulle

FRIBOURG illustré - Qui est Fromage de Gruyère SA et depuis quand assumez-vous la direction de cette Maison?

Marcel Aeby - Fromage de Gruyère SA est une société qui, à l'origine, a été constituée sous la forme d'une coopérative, par des fabricants d'alpage et producteurs de lait, des personnalités bulloises, gruériennes et fribourgeoises, ainsi que par des commerçants de fromage de la région. Fondée en 1913, cette Maison de commerce avait et a encore comme but principal la mise en valeur du gruyère. En 1916, elle a modifié ses structures pour devenir «Société pour l'amélioration du fromage de Gruyère». C'est M. Victor Kaeflin, âgé aujourd'hui de quatre-vingt-seize ans, qui assumait pendant fort longtemps la direction de Fromage de Gruyère. Cette responsabilité fut ensuite confiée à son fils, M. Roland Kaeflin qui l'assuma jusqu'au 1^{er} août 1977, date à laquelle, je fus nommé directeur de cette Maison.

FI - Pouvez-vous expliquer en quelques lignes comment est organisée votre Maison de commerce?

M. A. - Fromage de Gruyère SA est une société qui appartient à l'Union suisse du commerce de Fromage (USF) qui a pour mission de mettre en valeur les fromages à pâte dure. Notre Maison, comme son nom l'indique,

est spécialisée dans le Gruyère. Elle a dans ses caves, 8,4% de la production helvétique, soit 1 800 000 kilos. Nous commercialisons aussi une petite quantité d'Emmental (25 000 kilos), ainsi que des fromages à pâte mi-dure, tels que le vacherin fribourgeois, le Montsalvens et le fromage à raclette.

Notre fonction au sein de l'USF consiste à passer des contrats avec des fromagers villageois et d'alpage qui ont l'obligation de livrer la totalité de leur fabrication (mise à part la réserve locale) au marchand de fromage. Lors de l'achat, nous procédons au classement de la marchandise, puis une commission neutre de taxation juge elle-même la qualité du produit, afin d'accorder des primes aux fabricants de fromage de premier choix. Le rôle de Fromage de Gruyère SA est de définir les critères de conservation et d'orienter les ventes de fromages que nous achetons. Ces critères sont fondés sur le degré de conservation, l'arôme, la finesse de la pâte et surtout les souhaits de la clientèle tant suisse qu'étrangère.

FI - Pourquoi avoir choisi la zone industrielle de Bulle pour la construction des nouvelles caves?

M. A. - Le sol idéal pour les caves à fromage selon l'expérience acquise dans ce domaine, c'est la molasse. La Gruyère n'a mal-



Les fromages de gruyère tels qu'ils étaient transportés à une certaine époque.

heureusement pas de sous-sol molassique, ce qui nous a contraints à chercher un terrain particulier qui soit favorable à l'affinage du fromage. Après avoir examiné plusieurs possibilités, nous avons choisi la zone industrielle de Bulle, sise en bordure de l'autoroute, où une butte relativement importante nous a permis de construire ces nouvelles caves qui se trouvent à douze mètres de profondeur, donc recouvertes de terre. En fait, pourquoi cette nouvelle construction? Simplement parce que notre Maison manquait de place. Nous avions des caves à la rue de Montsalvens et à la rue du Moléson qui pouvaient contenir 16 000 meules de gruyère. En plus de cela, notre commerce louait six autres caves disséminées dans la région de Bulle, lesquelles étaient en mesure de stocker 13 000 pièces.

Dans nos nouvelles caves, nous avons la possibilité d'affiner 44 000 meules de fromage de Gruyère. A l'heure actuelle, 36 000 places sont aménagées et suffisent aux besoins, soit 26 000 pour l'USF, 4000 pour nos spécialités et 6000 qui sont louées à la Société «Vacherin fribourgeois SA» qui peut stocker quelque 21 000 vacherins.

FI - Peut-on connaître l'évolution des ventes et quelle place tiennent aujourd'hui Fromage de Gruyère SA dans le commerce de ce produit?

M. A. - L'évolution des ventes se fait en fonction de la production. Si notre Maison existe depuis 1913, c'est à partir de 1955 surtout que les ventes ont connu un essor considérable. Cette année-là, nous avons 665 tonnes

de gruyère, en 1965 ce chiffre a passé à 785 tonnes, alors que dix ans plus tard, suite à une évolution importante dans le commerce de ce produit, les ventes se sont élevées à 1 475 000 kilos, pour atteindre un plafond de 1 800 000 kilos en 1980. Depuis cette date, nous constatons une stabilisation qui est due au contingentement laitier, raison pour laquelle, nos ventes ont tendance à baisser quelque peu.

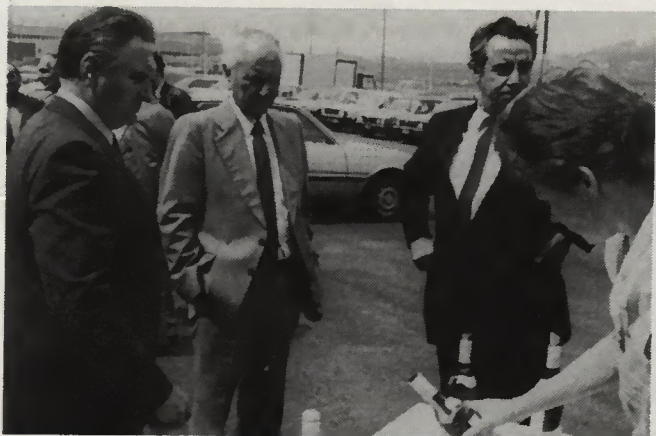
Fromage de Gruyère SA assure d'abord le ravitaillement de la clientèle suisse qui absorbe 60% du volume encavé à Bulle. De tous temps, notre Maison s'est spécialisée dans l'exportation, soit par vocation (vu son poids sur le marché), soit par conviction (par la mise en valeur des produits laitiers de la région). Il y a lieu de préciser que l'exportation est tributaire de la quantité de fromage produite dans notre pays, ce qui fait que la marchandise exportée par notre Maison oscille autour des 40%.

FI - Comment est organisée la vente du fromage sur le plan suisse et à l'étranger?

M. A. - Fromage de Gruyère SA est un affineur qui doit orienter ses ventes en fonction du choix des fromages lors de la pesée dans chaque fromagerie. Le gruyère n'est-il pas le fromage le plus consommé en Suisse? Sur les douze kilos de fromage consommés par habitant et par année, il y a 2,3 kilos de gruyère. C'est ainsi que le surplus du fromage fabriqué dans nos fromageries doit être exporté. Il appartient donc à une Maison comme la nôtre de forcer l'exportation du gruyère et d'orienter le choix en fonction de notre clientèle. Je m'explique. Alors que les

Au premier plan, de droite à gauche, MM. Edouard Gremaud, conseiller d'Etat; Pierre Reynaud, directeur de Crema SA, Fribourg; et Marcel Aeby, directeur de Fromage de Gruyère SA, Bulle.

Photos G. Bd





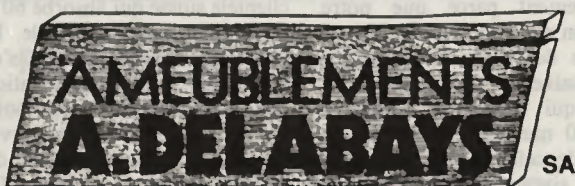
PAPETERIE - BUREAU
Moree BULLE SA
 LIBRAIRIE - PHOTO

Un ameublement
 judicieux et fonctionnel
 choisi avec votre conseiller spécialisé en Gruyère.
 Pl. des Alpes - rue de Vevey 1630 Bulle ☎ 029/2 71 84

ARMAND ROBADEY

Entraprise de nettoyage
 (bâtiments naufs, villas, etc.)

Ponçaga de parquats - Shampoings de moquettes
 1661 ENNEY - Tél. 029/6 29 58



REVÊTEMENT DE SOLS

Rue de Gruyères 29 - Tél. 029/2 53 93 BULLE



L'installation da téléphone concassion A
 a été réalisée par la maison

**MEYER
 ÉLECTRICITÉ S.A.**

Rue St-Denis - 1630 BULLE
 Tél. 029/2 91 91

Avec votre soutien, «FRIBOURG illustré-Reflets fribourgeois» pourra continuer sa parution.

ROLLE BOIS S.A.

Scierie - Raboterie

VUISTERNENS-EN-OGOZ

a fourni les planches à fromage

Tél. 037/31 11 18

TECHMATIC SA

Rue du Verdel 8, Bulle, tél. 029/2 65 44
 Succ. en Valais, tél. 027/25 13 81

A EFFECTUÉ:

La climatisation des caves à fromage
 La récupération de chaleur



Les travaux de peinture et tapisseries ont été exécutés par l'entreprise de peinture

Sylvain Progin, Bulle

St-Denis 6 - Téléphone 2 99 33

Papiers peints
 Isolations thermiques
 Plastic «Marmoran»

Assa Annonces Suisses S.A.

Réception pour la publicité du FRIBOURG illustré pour la Gruyère, Glâne et la Veveyse

Monsieur ANDRÉ VIAL
 Rue des Ages 2
 1630 BULLE - Tél. 029/2 55 30



Auxence Morand, âgé aujourd'hui de 95 ans, a été durant 35 ans un fidèle collaborateur de Fromage de Gruyère SA.

consommateurs du Moyen-Orient préfèrent du fromage avec très peu de trous, la France et la Belgique choisissent du gruyère corsé, comme les gens de chez nous.

Après la pesée, alors que le fromage n'a que trois à quatre mois d'âge, les grossistes suisses viennent dans nos caves pour choisir la marchandise qui leur convient et ce sont eux qui se chargent de la distribution dans les commerces du pays. Mais les détaillants sont toujours plus nombreux à venir se ravitailler directement auprès de notre Maison où ils ont la possibilité de choisir le fromage désiré. Il en est de même pour les grossistes de l'étranger qui se déplacent jusque dans nos caves pour faire leur choix. Fromage de Gruyère SA assure l'affinage du produit jusqu'au degré de maturation désiré par l'acheteur.

Pour les clients proches de notre pays et proches de la Suisse, la livraison se fait par camion, alors que pour les pays d'Outre-Mer, tels que les USA et le Canada, nous complétons des conteneurs frigorifiques qui s'en vont par chemin de fer de Bâle à Anvers, puis par bateau jusqu'à leur destination. Un voyage qui dure environ trois semaines.

Le train du chalet décorant le quai de chargement.



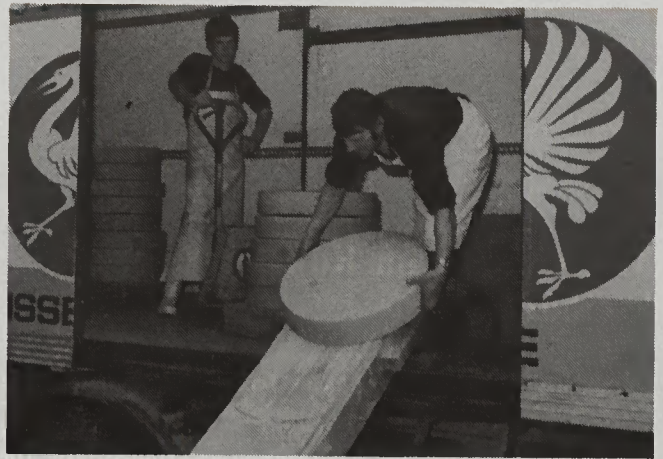
FI - Maintenant que nous connaissons Fromage de Gruyère SA et son rôle, nous aimerions savoir où est fabriqué ce célèbre fromage?

M. A. - D'abord, il faut savoir que contrairement à ce que l'on peut penser, tout le gruyère n'est pas fabriqué dans le canton de Fribourg. Au cours de l'exercice 1982/83, l'USF a pris en charge le gruyère de la façon suivante: 47,4% dans le canton de Fribourg, 30,2% dans le canton de Vaud, 14,2% dans les cantons de Neuchâtel et Jura, et 8,2% dans les autres cantons.

Dans le canton de Fribourg, c'est le district de la Glâne qui est le plus grand producteur de gruyère. Il est suivi par les districts de la Gruyère et de la Sarine.

FI - Pouvez-vous en quelques mots nous décrire ce produit merveilleux?

M. A. - Le gruyère est un fromage à pâte dure dont chacun connaît son poids: 20 à 45 kilos. L'appréciation de ce produit se fait selon plusieurs critères. D'abord, sur l'ouverture, ces trous de la grandeur d'un petit pois que les professionnels appellent des yeux. Deux seulement sont tolérés sur la sonde des experts. Mais un fromage qui a un fil de lainure est considéré comme un fromage de qualité. La couleur de la pâte varie selon les saisons: en hiver, elle est comme la neige, au printemps, avec les fleurs dans les champs, elle reprend sa couleur or qui s'accroît avec la floraison des herbages. Si la texture est fine, on doit pouvoir l'écraser avec les doigts, signe que l'affinage est pratiquement terminé. C'est d'ailleurs durant cette période que se développe l'arôme - troisième point d'appréciation - qui, après la lente disparition de l'acidité, laisse apparaître ce goût de



La pesée des fromages à la fromagerie de Vaulruz.

noisette. L'extérieur du fromage est recouvert d'une morge qui a pour effet d'améliorer le goût du produit.

FI - Qu'en est-il de la matière grasse?

M. A. - Selon la législation, le gruyère doit avoir une teneur en matière grasse de 45% dans la matière sèche que l'on découvre sous le sigle «MG/MS». En réalité, le gruyère a une matière

grasse qui oscille autour de 50%. Pourquoi? Parce qu'on s'est rendu compte lors de sa vente, qu'un fromage avec 45% de matière grasse est un peu coriace, alors que le consommateur préfère un fromage onctueux. Cette teneur de 45% de MG/MS est à la limite d'un fromage trois-quarts gras. Je ne crois pas que ce soit cela que nous recherchons.

Propos recueillis par
Gérard Bourquenoud

Fromagers livrant leur production à Fromage Gruyère S.A.

Laiteries

Charles Aeby
Jean-Louis Andrey
Bernard Bourquenoud
Albert Cossy
Joseph Cotting
Jacques Dénervaud
Toni Hunkeller
René Ecoffey
Ecole d'industrie laitière
Etablissements hospitaliers
Jacques Fasel
Gilbert Frossard
Meinrad Gaillard
Gérard Gavillet
Ferdinand Oberson
Hans Poffet
Gilbert Python
Léo Raemy
René Repond
Jean-Marc Schaller

Villaraboud
Hauteville
Vaulruz
Botterens
La Corbaz
La Pierraz
Sommentier
La Joux
Grangeneuve
Marsens
Arconciel
Le Crêt
Vuadens
La Roche
La Sionge
Wünnewil
Le Pâquier
Autigny
Blessens
Rueyres-Treyfayes

Alpages

Alfred Esseiva
Joseph Perroud
Willy Yerly
André Rey

En Culand
La Frasse
Bondon
Grosses Fontaines

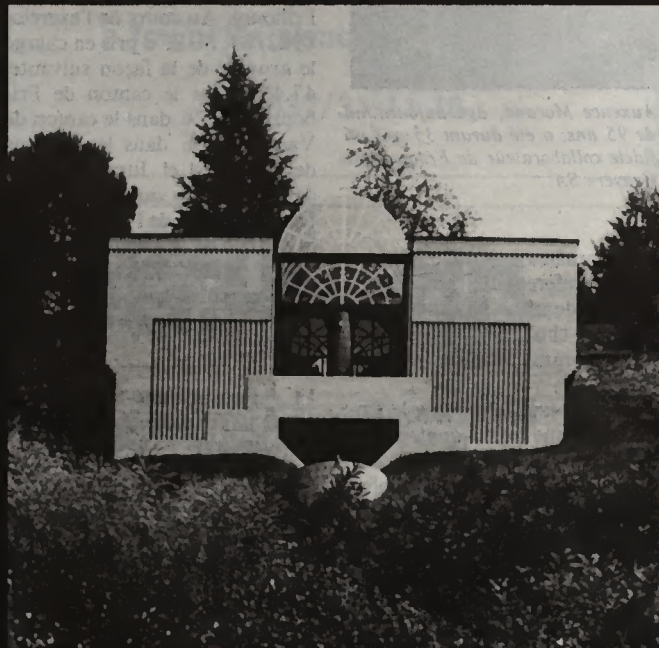
Mario Botta im Kunstmuseum Freiburg

Nach Paris, Chambéry und London zeigt Freiburg als vorläufig letzte Station eine Ausstellung über 23 Jahre Arbeit des Tessiner Architekten Mario Botta. Er ist den Freiburgern bekannt als Erbauer des Hauptsitzes der Staatsbank an der Pérollesstrasse. Die Ausstellung umfasst Fotos, Pläne, Modelle seiner Werke, eine Dia- und eine Videoshow und - als Einmaligkeit - eine grosse Anzahl Werkskizzen.

Architektur auszustellen, so Mario Botta, ist immer problematisch, denn es kann immer nur Abwesendes gezeigt werden, in der Mittlerung von Fotografie, Plan und Modell. Doch ist eine Annäherung an das Oeuvre des Tessiner Architekten sehr wohl möglich. Seien es nun Einfamilienhäuser im Tessin, seien es öffentliche Gebäude wie die Staatsbank in Freiburg, sie alle folgen der Grundidee des Erbauers, dem «Plaisir d'habiter». Seine Formen sind streng geometrisch, ganz auf die Unterstüt-

zung der Perspektive ausgerichtet, die Bauweise ausgesprochen flächig. Der Bezug zur Natur ist nach den Worten Bottas sehr wesentlich, aber man darf das Bauwerk nicht in ihr verstecken, das wäre Nostalgie. Vielmehr muss es in einen Dialog mit der Umgebung treten, sozusagen kontrapunktisch die Natur auflockern. Dies geschieht zusätzlich durch die Verwendung einfacher, «echter» Materialien: Stein, Glas, Holz. - Die Ausstellung dauert bis zum 24. Juni.

ps



Mario Botta: maison familiale à Viganello, 1982

Photo Alo Zanetta

Belluard '84 (Fribourg): et de deux

Du 15 juin au 15 juillet prochain aura lieu à Fribourg le festival «BELLUARD '84», deuxième édition du genre qui regroupera plus de 300 artistes, Suisses et étrangers. Ces quatre semaines d'animation estivale en plein air auront pour cadre la cour d'une ancienne fortification militaire du XV^e siècle, le BELLUARD, qui verra se dérouler plus de 50 manifestations artistiques.

Information culturelle

Si la première expérience de 1983 au Belluard - couronnée de succès et gratifiée de conditions climatiques idéales - avait vu se produire avant tout des artistes régionaux, le cru «84» aura, lui, un caractère plus élargi. Les or-

ganisateurs du festival s'en expliquent par un souci de présenter aux spectateurs fribourgeois des réalisations de tendances et d'aspects divers, résolument modernistes, coupant avec les habitudes auxquelles le public local est accoutumé. En outre, le choix des manifestations mêmes devrait faciliter les rencontres et échanges entre artistes des régions linguistiques dont Fribourg se trouve être une charnière, d'une part, et entre spectateurs d'expression différente, d'autre part; c'est là une facette importante de «BELLUARD '84».

Eclectisme renforcé

Musique (classique et moderne), théâtre (sous toutes ses formes), marionnettes (pour enfants et

adultes), performances (corporelles, musicales et audio-visuelles), danse, cinéma, animations pour enfants, autant de disciplines pour la nouvelle édition du festival du Belluard qui s'ouvrira même, deux jours avant la clôture, à un débat public sur la culture fribourgeoise. Cet éventail de genres artistiques respectera autant les évocations traditionnelles que les incursions les plus extrêmes dans la recherche contemporaine. Il a été fait appel, à ces fins, à des artistes de tout le pays, d'Europe et d'outre-mer, tels «The Stuffed Puppet Theatre» d'Australie, la danseuse québécoise Marie Chouinar, «Action Theatre» de Londres, «The Facet Performance Ensemble» de Chicago, la percussionniste de jazz Terry Lynn Carrington

(Boston, USA) ou encore le groupe rock australien «The Moodists». Les artistes locaux seront représentés dans le cadre du Belluard par, entre autres: le Nonet de cuivres de Fribourg, la troupe théâtrale «Le Radeau de la Méduse», l'Orchestre des élèves du Conservatoire, l'Atelier '82 de Bulle, le duo de jazz «Tête-à-tête», le cinéaste Arc Trionfini, l'accordéoniste classique Milan Novotny, la troupe de théâtre TTTT de La Tour-de-Trême, la danseuse Brigitte Meuwly (actuellement à New York), l'Orchestre des jeunes de Fribourg. Quant aux animations pour enfants, elles seront assurées par Marie-Dominique Benz, Marie-Thérèse Jenny, Francine Lecoultre, Ursula Quartenoud et Pierre-Alain Rolle.

L'ART FLORAL AU PAYS DE FRIBOURG

Notre manière de vivre, nos sentiments, notre désir de faire plaisir se reflètent sur nos balcons et dans nos jardins, mais aussi à l'intérieur de nos maisons et dans nos appartements. La nature nous apporte, par l'intermédiaire des fleurs, une lumière et une chaleur qui réchauffent les cœurs les plus endurcis.

Qui n'a jamais admiré ces façades fleuries, ces balcons débordant de géraniums, ces bacs multicolores à l'entrée d'un immeuble ou ces bordures de jardins qui embaument et charment les yeux par la variété de leurs fleurs éclatantes?

Jonquilles, tulipes, narcisses, pensées, tagètes, zinnias, dahlias, chrysanthèmes... une énumération qui prendrait des pages au gré des saisons. Il est vrai que nos états d'âme se manifestent dans la manière de décorer l'endroit où nous vivons. Tristesse, fatigue, lassitude nous touchent souvent de près. Les soucis nous accablent, le moral est à zéro... Que faire? Oublier pour un instant ses problèmes, prendre le chemin du marché pour faire provision de couleurs.

Que c'est agréable de humer le parfum des fleurs de mon jardin en écoutant la brise du soir sur le seuil de ma vieille maison!



Quel plaisir pour les yeux que cette ferme singinoise embellie de fleurs!
Photo G. Bd

Rien de tel que ces paysannes au visage jovial derrière leurs bancs fleuris pour nous redonner courage. Commençons par composer soi-même un bouquet lumineux qui prendra place sur la table du salon. Dans un angle de la salle à manger, une vieille potiche s'éveillera avec quelques branches de lilas ou de pommier du Japon. Sur la table de la cuisine, un brin de muguet ou quelques fleurs des champs égayeront le repas familial. Une maison sans fleurs ni plantes est un peu une maison morte. Ressuscitons-la sans tarder... Elle réjouira tous ceux qui y vivent!

Si vous avez un balcon, n'hésitez pas à lui donner un petit air de fête. Le choix de géraniums est varié. Mais attention, il faut avoir la possibilité de les conserver pendant l'hiver dans un endroit sombre et humide. Dans les plantes saisonnières, vous trouvez les pétunias aux couleurs délicates, les bégonias résistant bien aux intempéries et quantité d'autres fleurs pour lesquelles le spécialiste sera en mesure de vous conseiller judicieusement. Votre balcon va prendre très vite un petit air de vacances que vous apprécierez jusqu'en automne.

Devant la maison, la bordure de fleurs demande beaucoup de soins. Mais s'improviser jardinier est excellent pour la santé et la forme revient au galop lorsqu'on travaille en plein air. Il est encore temps pour donner vie à votre jardin. Les plantons poussent vite et les oignons des fleurs d'automne sont encore à planter. Glaïeuls, marguerites, dahlias, flox font de merveilleux bouquets. Entretenez votre bordure. Faites la chasse aux mauvaises herbes, sarcler, arrosez. Le résultat vous étonnera et vous réjouira. S'émerveiller devant des corolles délicates qui entrouvrent leurs pétales soyeux, retrouver le contact avec les beautés de la nature, sentir sous ses doigts la rosée du matin, toutes ces humbles merveilles souvent oubliées redonnent le goût de vivre, et de vivre mieux. Ce miracle, sans cesse renouvelé, est à deux pas de chacun... sur votre balcon déjà et dans votre jardin.

R.M.E.



GARDEN CENTRE

Géraniums - Pétunias
Bégonias - Plantons de fleurs
d'été



AEBI-KADERLI
Guin - Route de Berne - 037/28 44 44

JARDINIER - PAYSAGISTE
GEORGES SCHULER



Crée - Réalise - Transforme - Entretien
les jardins particuliers - les immeubles résidentiels et locatifs -
les parcs privés et publics
les places de sports - les aires de jeux - les tennis

Pour une maison bien fleurie

Décoration pour mariages et deuils
Hydroculture
Plantes à massifs - Arbustes
Aménagement - Entretien - Etc...

MICHEL DELACOMBAZ Horticulteur

1631 Gumefens ☎ 029/5 11 97 ou 5 18 56

- Livraison à domicile -

Toutes confections florales

Dany-Flours

Châtel-St-Denis
Tél. 56 81 68

Semences
de qualité

FLEURS
Ducrot
Pelézieux
Tél. 93 81 17



René RAPO Horticulteur

Route des Préalpes
1752 Villars-sur-Glâne
Tél. 037/24 78 44

Au Pastel Fleuri

BOUQUETS - FLEURS COUPÉES -
TERRINES - PLANTES EN POTS -
COURONNES

DÉCORATIONS
POUR TOUTES OCCASIONS

Livraison à domicile



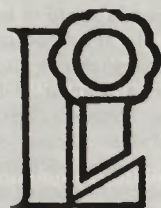
PAYSAGISTE

J.L. VONLANTHEN

Création - entretien
Parcs et jardins
Murs/murs secs
Clôtures

1711 Cormérod ☎ 037/34 24 73

CENTRE D'HORTICULTURE



LIECHTI

TAVEL (Tafers)

Fleurs coupées et en pots
Plantes d'agrément
Arbustes de décoration
Confection florele pour mariage,
benquets, deuils, etc.
Aménagements de jardins
Outilleage de jardins
Tondeuses à gazon

Rte du Lec-Noir - Tél. 037/44 12 76

Jean-Louis Muriset

Paysagiste-horticulteur
Entretien et aménagement
de jardins
Dallage et pavés en tout genre
Taille d'arbres et haies
Demandez devis et offres
Travail soigné



1637 CHARMEY - Tél. 029/7 19 72

Des mains d'artiste pour l'horticulteur paysagiste

C'était la fête samedi dernier dans les serres de la Maison Jean-Louis Murlset, horticulteur paysagiste à Charmey. Dix ans déjà que la Gruyère bénéficie d'un garden center de première qualité et de l'excellent travail d'aménagements d'extérieurs réalisés par ce paysagiste dont le bon sens et les goûts artistiques ont dépassé les limites de notre canton. La visite des serres avec sa multitude de fleurs et de semis nous laisse imaginer le travail continu et minutieux dont elles sont l'objet. Père de trois enfants, M. Murlset a la chance de voir l'aîné de ses fils se consacrer à son entreprise, alors que le second va terminer ses études d'horticulture à Lulier vers la fin du mois. Ces études comprennent les branches de cultures maraîchères, la formation de pépiniériste d'ornement et fruitier, de paysagiste, ainsi que la floriculture. M. Murlset et sa femme ont eu la gentillesse de me recevoir pour permettre à nos lecteurs d'avoir un aperçu de cette profession qui exige un travail de tous les instants et un amour tout particulier de la nature.

INTERVIEW

FRIBOURG Illustré - M. Murlset, vos serres sont magnifiques. Le consommateur n'a plus qu'à choisir selon ses goûts. Quand avez-vous commencé à faire les semis et les boutures?

Jean-Louis Murlset - Nous travaillons toujours avec six mois d'avance. Dès novembre, nous préparons les semis pour le printemps. Fin janvier, c'est les semis des plantes annuelles et des légumes dont les plantons seront mis en mottes pour la vente. Boutures de géraniums et de cotonéasters demandent une attention toute particulière. Arrosage journalier, maintien d'une température de 12 à 15 degrés pendant la nuit.

FI - Comment chauffez-vous vos serres et y a-t-il des risques de panne?

J.-L. M. - Ces gros tuyaux que vous voyez au-dessus de vous alimentent nos serres en chaleur constante. Un signal d'alarme relié à l'appartement nous avertit en cas de panne.

Une seule nuit sans chauffage peut anéantir le travail de toute une année. Nous chauffons dès novembre et bien souvent jusqu'à la mi-mai.

FI - Y a-t-il un éclairage de nuit pour activer la croissance?

J.-L. M. - En principe non, à l'exception des cultures dirigées, telles que chrysanthèmes, bégonias élatior et quelques autres.

FI - Où livrez-vous vos fleurs et vos plantons?

J.-L. M. - Nous avons nos fleuristes et plusieurs magasins-épiceries. La clientèle de la région vient sur place choisir en toute liberté.

FI - Les arbustes, conifères, feuillus, arbres fruitiers ne souffrent-ils pas du froid pendant l'hiver?

J.-L. M. - Nous les plantons au printemps et ils ont toute la belle saison pour s'acclimater. Par la suite, nous avons rarement des pertes lorsqu'on les transplante.



Quelle joie pour cette petite fille que d'offrir un pot de fleurs à sa maman!

FI - Comme paysagiste, travaillez-vous selon un plan bien défini?

J.-L. M. - Nous faisons en sorte de satisfaire le client. Mais il arrive que ses désirs soient irréalisables. Nous le conseillons de notre mieux et, en général, il n'est pas déçu.

FI - Etre paysagiste doit être passionnant. Etre face à un terrain inculte et imaginer pelouse, bordures fleuries, place de repos demande beaucoup d'imagination et d'idées personnelles. Les résultats obtenus vous apportent-ils satisfaction?

J.-L. M. - Je suis passionné par mon travail de paysagiste. C'est à chaque fois une création que j'en oublie mes soucis et ma fatigue. Les journées sont intenses car nous sommes tributaires du temps et ne pouvons tenir un horaire fixe.

FI - Dallages, escaliers de jardin, murs de pierre, barbecue, on en admire beaucoup à votre actif dans la Gruyère entière. Avez-vous d'autres réussites en dehors du district?

J.-L. M. - Dans le canton de Vaud, nous avons aménagé le minigolf d'Ecoteaux, alors que Marly, Montreux et Le Landeron font appel à nos services. Nos prix sont raisonnables et nettement plus bas que dans nos cantons voisins. De plus, nous avons un service d'entretien que la clientèle apprécie beaucoup.

FI - En vous écoutant, on se rend compte que vous faites un travail d'artiste tout en respectant la nature. Je vous souhaite, ainsi qu'à votre famille si dynamique, un plein succès dans votre travail qui embellit notre environnement.

R.M.E.

Jean-Louis Murlset, horticulteur paysagiste à Charmey, nous présente quelques-unes des fleurs qu'il cultive dans ses serres.

Photo G. Bd



Pour l'amour d'une rose, le jardinier est serviteur de mille épines

Rose rouge, rose blanche, rose aux pétales soyeux et au parfum grisant, tu es reine parmi les fleurs du jardin! Le jardinier qui t'entoure de tant de soins est aussi le serviteur de mille épines.

Car, du printemps à l'automne, il passe ses journées à s'occuper de toi, les mains abîmées par le sécateur, mains dans lesquelles souvent tu enfonces tes épines, sans penser aux cicatrices qu'elles pourraient laisser...

Mais il t'aime et veut faire de toi la plus belle qu'il en oublie ses misères. Il sait que tu seras le rayon de soleil dans une chambre d'hôpital, qu'autour de toi s'entonneront les joyeux chants d'une fête ou d'un anniversaire, que ta

place sera parmi les fleurs du bouquet de la mariée, mais que tu seras peut-être aussi un dernier adieu sur une tombe trop tôt recouverte...

Mais cette rose merveilleuse n'est-elle pas le symbole du bonheur? Un bonheur auquel chacun de nous, modeste jardinier, aspire? Mais la route pour y parvenir est aussi couverte d'épines qui peuvent nous faire rebrousser chemin. Car le bonheur ne vient pas à nous. Il faut le conquérir, et quelquefois avec des larmes...

N'a-t-on pas dit: «Aimer c'est donner» ou «on a plus de joie à donner qu'à recevoir»? Cet idéal d'amour reste pourtant lointain pour beaucoup d'entre nous.



Une rose sans épines...

Le plaisir d'offrir de belles fleurs.



L'égoïsme, la peur de l'effort, le manque de spontanéité nous aveuglent. On cherche un bonheur qui viendrait à nous sans difficulté. Hélas! Ce bonheur-là n'est qu'illusion et passe vite en laissant un goût amer et une profonde déception.

Mais la vraie joie ne s'acquiert qu'au prix de mille épines. A chacun de nous de la conquérir, au risque d'avoir les mains blessées... Mais, comme le jardinier qui aime la rose et en oublie ses malheurs, nous trouverons cette joie que mille efforts sur nous-mêmes nous auront fait découvrir et que personne ne pourra nous ravir.

R.M.E.

**Syndicat agricole
de Belfaux
et Grolley**

Aliments UFA et SEG
Engrais - Semences
Produits antiparasitaires
Vins - Bière - Limonade

Le gérant: Joseph Schouwey

Tél. 45 13 30

«Les Rustres» avec le Collège de Gambach

L'Aula de l'Université était pleine pour la troisième représentation de la comédie vénitienne «Les Rustres» de Carlo Goldoni. Les décors aux teintes chaudes conçus par M^{lle} Monique Vonlanthen et réalisés par ses élèves donnaient à l'Aula une note gaie et lumineuse.

Dès le lever du rideau, on se retrouvait dans les salons de l'aristocratie du XVIII^e siècle, au temps joyeux du carnaval. Ces «Rustres», dont la mentalité est d'être des hommes puissants, intransigeants, colériques et économes au point de devenir avarés, nous ont fait passer deux heures de divertissement et de détente en compagnie de leurs épouses qui, sans en avoir l'air, mènent la barque tout au long de l'intrigue. Professeurs et élèves, sous la direction de Sœur Anne-Françoise Hostettler, metteur en scène compétent et exigeant, ont prêté leur concours pour la plus grande joie du public.

On ne s'ennuie pas un instant en compagnie de ces couples qui se tiraillent dans une atmosphère raffinée et où les mimiques et les tics des personnages déclenchent les rires. La diction est excellente et le jeu des acteurs naturel et décontracté. En plus de leur ta-



La troupe au complet.

lent, ils y mettent une note personnelle qui donne à chacun un caractère particulier et souvent cocasse. Le climat de l'époque reprend vie. Il est rehaussé de divertissements musicaux préparés par M. André Ducret avec le chœur du Collège Saint-Michel dont la réputation n'est plus à faire. Les chanteurs, masqués et déguisés, sortaient de l'ombre de l'Aula pour venir célébrer le carnaval. Couleurs, musique et danse mettaient un point final à cette agréable soirée qui vous entraînaient bien loin des soucis quotidiens.

R.M.E.

Photos Minder

Des dames qui comptent...



Les élèves et leurs fontaines

Le Musée d'art et d'histoire de Fribourg expose, jusqu'au 24 juin, les travaux des élèves fribourgeois sur le thème «des fontaines». Pourquoi cette exposition? Son but consiste à créer et à renforcer les liens qui unissent les jeunes au patrimoine artistique de leur région.

Notre cité et nos villages sont riches en fontaines. Pourquoi ne pas faire découvrir leur beauté, leurs caractéristiques, leur légende aux futurs hommes de demain?

Dès l'Antiquité, on accordait une attention toute particulière à l'approvisionnement en eau, élément essentiel à la survie d'une ville. Dès le XVI^e siècle, on n'imaginait pas une place ou une rue d'une certaine importance sans sa fontaine. L'eau c'est la vie, et qui dit vie espère rencontre, travail, partage. Les lavandières s'y retrouvaient, les paysans venaient abreuver leur troupeau, les enfants jouaient et les nouvelles du pays se transmettaient de bouche à oreille.

Autrefois, ces fontaines représentaient des saints ou des per-

sonnages légendaires: saint Jean, saint Georges, Samson, Nicolas Chenaux. Souvent, un auvent les abritait. Actuellement, les élèves les dessinent ou les façonnent dans un style moderne. Téléphone, radio, cercles entrecroisés, mécaniques sophistiquées les surmontent et les décorent. Dessins multicolores, maquettes exécutées avec goût, tableaux en relief découpés dans du bois croisé, photographies artistiques démontrent que notre jeunesse est riche d'idées nouvelles et d'imagination créatrice. Les jeunes ont eu la possibilité de s'exprimer. Ils l'ont fait avec talent et certains travaux sont de petits chefs-d'œuvre en miniature.

En parcourant l'exposition, on prend conscience de notre ignorance et le désir de mieux connaître nos fontaines se fait sentir. Pourquoi ne pas parcourir notre cité et nos villages pour admirer ces merveilles que l'on oublie trop souvent? Les travaux des élèves nous donnent envie d'en savoir plus.

R.M.E.

Garage Jo Borcard, Matran Concessionnaire Volvo depuis vingt ans

Il est de tradition de récompenser vingt ans de fidélité par du cristal, alors que c'est une pendule en or que Volvo suisse a offerte au Garage Jo Borcard, de Matran, pour ses vingt ans de concession Volvo, lors d'une sympathique manifestation qui a eu lieu le samedi 26 mai 84 en présence de la direction de cette maison importatrice de poids lourds. On notait en effet la présence de MM. Hans Feser, directeur général; Curt Beyeler, directeur de la division poids lourds; Curt Bühmann, chef des relations publiques; Jurg Pfister, chef de vente et responsable régional pour la Suisse romande; Jo Borcard, propriétaire du garage de l'autoroute; son fils, Edmond Borcard qui, comme son père assume la direction et l'administration de cette entreprise; M^{mes} Gilberte et Chantal Borcard, ainsi que Vincent qui représente la troisième génération. M. Hans Feser, directeur général de Volvo Suisse, a exprimé les sentiments d'amitié qui l'unit à la famille Borcard avec qui les relations ont toujours été bénéfiques au développement de la vente des poids lourds.



De gauche à droite, un délégué de la firme Volvo: M. Hans Feser, directeur général de Volvo Suisse; M^{me} Gilberte Borcard; M. Jo Borcard, propriétaire du garage; M^{me} Chantal et M. Edmond Borcard, avec leur fils Vincent.

bureau de vente et un atelier de réparation pour les voitures Mazda. En 1979, il complète ses activités par un service de dépannage officiel (24 heures sur 24) de tous les véhicules lourds se trouvant dans le périmètre Flamatt-Châtel-St-Denis. En 1982, c'est l'ouverture d'une carrosserie et peinture pour voitures et la construction de ponts et structures diverses pour poids lourds. N'oublions pas de signaler que, depuis 1974, cette entreprise est importatrice des ralentisseurs électriques pour poids lourds.

A l'heure actuelle, le garage Jo Borcard, à Matran, occupe trente-quatre employés, ce qui n'est pas négligeable pour le canton de Fribourg, surtout à une époque où la récession se fait quelque peu sentir. Cette réussite, Jo Borcard la doit à sa volonté de fer, à son travail sérieux et à son dynamisme.

Texte et photos G. Bourquenoud

Un brin d'histoire

En 1950, Jo Borcard construit un garage et atelier pour motos et cycles à Villars-sous-Mont. Peu après, il se lance dans la réparation et l'entretien des tracteurs Meili. En 1959, il devient sous-agent des camions Bedford et en 1964 il ouvre une agence de poids lourds Volvo. En 1970, c'est la construction du garage de l'autoroute, à Matran, destiné à la vente et à l'entretien des poids lourds. Pourquoi avoir choisi cet endroit? Parce que pour assurer la pérennité de l'entreprise, il était nécessaire de centraliser l'agence à proximité d'une sortie de la nationale 12 et proche de Fribourg où la clientèle est beaucoup plus nombreuse. En 1974, Jo Borcard, personnalité bien connue pour ses qualités professionnelles, son sérieux et sa confiance, ouvre un

La famille Borcard entourée de plusieurs personnalités de Volvo suisse.



GARAGE JO BORCARD
GARAGE DE L'AUTOROUTE
1753 MATRAN

VOLVO

MAZDA

037 24 27 71

Châssis-cabine célibataire



cherche belle carrosserie pour union durable.

Moteur 2 litres, 88 ch DIN/65 kW,
 5 vitesses, charge utile 1995 kg,
 nombreuses adaptations possibles

16 900.- Mazda

- Dépannages
- Service et réparation toutes marques (voitures et camions)
- Construction de ponts et de carrosseries diverses
- Carrosserie
- Peinture au four
- Service ralentisseurs MARTY

Volvo F 10:

Camion de l'année 1984.

Le concessionnaire Volvo est votre spécialiste en camions et votre puissant partenaire.

Nouvelle

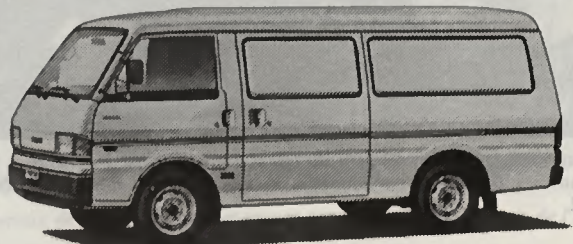
gamme utilitaires

Mazda E 2000 offre:

nombreux emplois variés, sûrs, rentables.



La gamme Mazda E 2000 comprend 7 modèles de base: fourgon, combi, bus, camionnette (cabine simple ou double), châssis-cabine. Moteur 2 litres, 88 ch DIN/65 kW, 5 vitesses, couple maxi 154 Nm à 2800 t/min. De 16 900.- à 21 450.-



MAZDA



Près d'un millier de Fribourgeois aux Colombettes «Vous êtes ici chez vous!»

Malgré un temps gris et frisquet, ce sont près d'un millier de Fribourgeois en et hors les murs, y compris des souscripteurs de parts et compatriotes de l'étranger, qui ont participé au pique-nique de l'Association Joseph Bovet qui, pour la première fois, avait lieu aux Colombettes. Une participation, en effet, très flatteuse qui a démontré que le berceau du «Ranz des vaches» est sur le point de devenir un centre de ralliement très prisé, aussi bien par nos compatriotes du dehors que par les Fribourgeois du dedans.



M. Raymond Perroud, président de l'AJB, souhaitant la bienvenue à ses compatriotes. Derrière lui, la fanfare de Vuadens avec son directeur, M. Noël Beaud.

Une journée enrichissante

Dans une cantine plus que comble, où les conversations allaient bon train à chaque table, où Fribourgeois et Gruériens se seraient les mains, s'embrassaient et partageaient le verre de l'amitié dans la joie des retrouvailles, la fanfare de Vuadens, dirigée par M. Noël Beaud, et l'orchestre Jean Hemmer agrémentaient à tour de rôle cette manifestation qui se déroula dans une ambiance fraternelle.

Une courte partie officielle permit à deux personnalités de s'exprimer dans le brouhaha de la cantine. «Ici, mesdames et messieurs, vous êtes chez vous». Cette première phrase de l'allocation de M. Edouard Gremaud, conseiller d'Etat, président de la Fondation «Les Colombettes», a non seulement fait vibrer le cœur de tous nos compatriotes, mais a

soulevé un tonnerre d'applaudissements. M. Raymond Perroud, président de l'Association Joseph Bovet, a, avec sa bonhomie habituelle et par des paroles bien senties, scellé de nouveaux liens et exprimé sa satisfaction de voir s'unir toujours plus de Fribourgeois en et hors les murs, pour que le chalet des Colombettes devienne plus beau qu'avant! Il a d'autre part tenu à féliciter ses compatriotes venus de l'étranger, les souscripteurs de parts, ainsi que la commune et les sociétés locales de Vuadens avec qui l'AJB entretient de saines et fructueuses relations.

Sur le coup de midi, la succulente soupe de chalet, préparée dans deux chaudrons d'alpage (plus de 700 litres) par M. Gaston Roullier, de Vuadens, et son équipe, était la bienvenue par ce temps maussade.

Ce premier pique-nique aux Colombettes a été une réussite tant au point de vue de l'organisation dont le comité était présidé par M. François Chassot, que sur le plan de la subsistance, du service, de l'animation et des rencontres entre gens d'une même terre. Une telle journée sera sans aucun doute renouvelée l'an prochain. Beaucoup s'en réjouissent déjà.

Texte et photos G. Bd



Allocation de M. Edouard Gremaud, conseiller d'Etat, président de la Fondation «Les Colombettes».

M. Gaston Roullier, de Vuadens, préparant la soupe de chalet.



Pique-nique AJB 1984

Le comité AJB, transformé en un comité d'organisation, s'est permis le luxe, pour la circonstance, de s'enrichir de la collaboration des épouses et époux, afin de prêter main-forte à de telles journées. A l'heure du bilan, les chiffres, malgré des prix volontairement très bas, présentent un léger bénéfice. Vous connaissez la prudence de notre caissier; aussi, tant que toutes les factures ne sont pas rentrées, il ne se prononce pas. Merci Félix, et merci à ton épouse qui occupa ta place en ces jours où la santé te commandait de rester au lit; bon rétablissement! En cette fête, où les

Merci à vous tous qui par votre présence nous avez réconfortés et soutenus. Merci au comité, aux cuisines (celle de la soupe de chalet et celle des steaks!), merci à l'équipe de construction, à celle du comptoir, à ceux qui dans l'ombre ont nettoyé. Merci à Gilbert et aux serveuses, aux barmaids, à Raymond, aux pompiers et à la commune de Vuadens, au FI, écran de TV des Fribourgeois du dehors.

Il est délicat de citer toutes les personnes, car on risquerait d'en oublier. Alors, simplement, mais sincèrement, merci à toutes et à tous. Continuons notre action de



Le groupe des pompiers de Vuadens, en compagnie de Romain Rossier du comité AJB, à l'heure de la soupe.



Le sourire de quelques dzodzettes du dehors.

membres de l'AJB fraternisaient avec les autres fondateurs, tout sentait l'ambiance familiale. Rencontres nouvelles, Colombettes pleines à craquer (env. 750 personnes), coup de blanc, morceau de fromage, chants, danses, et «J'ean» passe... Nous profitons des colonnes de cette revue pour vous rappeler ici les quelques bons moments de ces deux journées:

- la messe, recueillie, et bien chantée;
- l'apéritif, où l'on se retrouve et s'embrasse;
- la soupe de chalet où chacun cherche à se procurer la recette;
- les jeux, où chacun cherche à gagner la coupe (actuellement aux nettoyeurs)... (pardon aux absents à ces joutes... la prochaine fois vous serez sur le podium!)
- la musique et la danse où, serré, chacun se rappelle les souvenirs et des souvenirs.
- enfin, c'est l'au-revoir, les promesses, on y reviendra.

soutien à l'AJB et aux Colombettes. Chers amis, nous comptons sur vous, vous pouvez croire en notre dévouement.

François Chassot
Président du CO



Le service de la soupe de chalet assuré par des membres dévoués de l'AJB.

Les jeux organisés par Romain Rossier ont également connu un grand succès.



Portrait d'un armailli

Typique Gruérien aux racines profondes, puisque originaire de Sorens, François Ayer est né le 13 novembre 1902. Aîné d'une famille de douze enfants, très tôt il connaît la dure loi du travail. Garçon de chalet dès l'âge de six ans, son enfance est partagée entre la montagne et ses écoles primaires qu'il a accomplies dans le Pays-d'Enhaut. Il fait ensuite un apprentissage de fromager à Auboranges. Durant quelques années, il pratique son métier avec amour et compétence dans diverses fromageries, notamment de la Glâne, Echarlens, La Tour-de-Trême, Romont et Gruyères.

En 1931, il épouse M^{lle} Marie-Louise Bussard qui lui donnera sept enfants. Ensemble, avec foi et persévérance, ils affronteront les aléas de la vie. Cette vie, François l'a consacrée à sa famille, à la montagne, à la musique, au folklore. Attiré par les beaux pâturages de la Haute-Gruyère, il devient armailli-fromager dans les chalets d'alpage et l'hiver, il effectue des travaux de bûcheronnage. Cette contrée attachante n'a pas de secret pour ce



François Ayer en compagnie de son épouse.

montagnard qui, pendant plus de trente ans, ne ménage aucun effort pour subvenir aux besoins des siens. Membre de la fanfare de Gruyères durant vingt-six ans et vétéran cantonal, il est également fort apprécié dans les manifestations folkloriques. François est actuellement encore membre actif de la société des Armaillis de l'Intyamont et de la société des Barbus.

Ayant résidé trente-trois ans dans la commune de Gruyères, en 1961, il a choisi de vivre à Broc. Agé de 82 ans, il n'a interrompu ses activités professionnelles qu'à l'âge de 75 ans. Aujourd'hui, entouré de quatorze petits-enfants et cinq arrière-petits-enfants, cet armailli affable et ouvert au dialogue, qu'est François Ayer, malgré une santé altérée depuis quelques mois, affectionne particulièrement la promenade, un peu de lecture et son petit coin de jardin fleuri.

A ce Gruérien plein de modestie, nous souhaitons une bonne santé afin qu'il puisse jouir d'une longue retraite paisible auprès de sa dévouée compagne.

Gil

Le ciel désormais accessible aux Fribourgeois

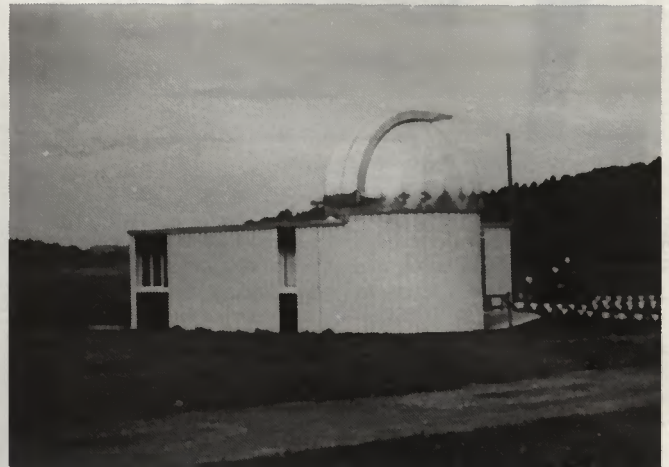
Le 19 mai a eu lieu, à Ependes, l'inauguration d'un observatoire astronomique. L'initiative de cette réalisation est due à la fondation Robert A. Naef qui, en mettant en station la lunette de feu Robert A. Naef, honore ainsi la mémoire d'un des pionniers de l'astronomie en Suisse.

Au cours de cette inauguration, M^{me} Naef, actuelle présidente de la Fondation, coupa le ruban inaugural, et permit au public fribourgeois et aux écoles d'avoir accès à l'univers. La Fondation a été reconnue d'utilité publique par le Conseil d'Etat du canton de Fribourg, représenté en ce jour par le conseiller d'Etat M. Félicien Morel.

Il y a sept ans, M. Marc Schmid et M. Christophe de Reyff furent à l'origine du projet. Au cours de cette période, beaucoup de travail fut évidemment accompli, récompensé par la réussite d'une journée égayée par la fanfare d'Ependes et par un lâcher de ballons par les enfants présents.

Pour ceux qui désirent visiter cet observatoire, le nouvel annuaire téléphonique prochainement distribué dans le canton indiquera le numéro et les heures d'appel pour fixer les rendez-vous.

FF/Jls Ch.



Un appât efficace contre les limaces

Mesuro G contient une nouvelle substance active et un appât attractif qui sont les deux hautement efficaces. Il peut être utilisé dans toutes les cultures contre tous les genres de limaces. Le granulé qui résiste à la pluie se prête particulièrement bien pour les jardins domestiques, car il agit rapidement et les limaces ne laissent pas de traces gluantes désagréables derrière elles. La finesse du granulé permet un épandage simple et précis du produit. Le mieux est de procéder à l'épandage l'après-midi ou le soir, de préférence avant une pluie.

Les hérissons évitent de toucher au Mesuro G. Ce nouveau produit qui est en vente libre s'obtient en emballages pratiques de 750 grammes permettant un épandage facile du granulé.

Agroplant, 3052 Zollikofen

François Ayer, un terrien dans l'âme. Photo P. Jaeger



Club athlétique Fribourg

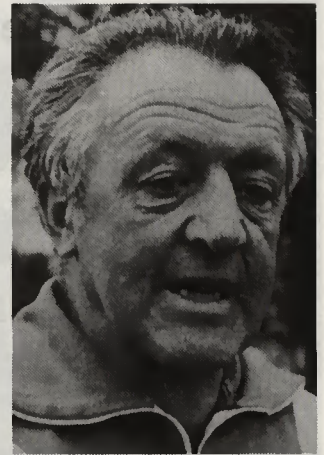
Les futurs résultats sont en gestation

Souvenez-vous de Pierre Page, de Yves Jeannotat. Plus près de nous de Marie-Berthe Gulsolan, Nick Minnig ou Jean-Marc Wyss, tous titulaires d'un titre de champion suisse. Ils ont écrit les pages glorieuses du Club Athlétique Fribourg (CAF). Depuis, il faut bien en convenir, les résultats sont restés quelque peu en veilleuse, même si Christophe Schumacher, spécialiste des haies, est là pour porter encore au top-niveau le fameux maillot noir et blanc. Il fait aujourd'hui figure de locomotive, mais apparemment, le CAF semble avoir pris le bon train. La base travaille selon un programme d'entraînement spécifique, les résultats sont en gestation. Comme le relevait Ernest Donzallaz, ce vieux routinier de l'athlétisme, responsable de la formation des sportifs de compétition, «la flamme est peut-être encore petite, elle est pourtant bien vivante».

Pionnier de l'athlétisme dans le canton, à la base de la fondation de nombreux clubs, le CAF, s'il mange un peu de pain noir actuellement, détient bien des circonstances atténuantes. Ne se-

rait-ce que au vu des difficultés d'entraînement qui sont les siennes. Tous ne sont pas des athlètes de compétition parmi les 900 membres qui composent sa famille, mais ils sont malgré tout

une bonne centaine à se battre contre le chrono ou à grignoter centimètre par centimètre pour atteindre un résultat appréciable. Avec l'actuelle rénovation des installations du Stade St-Léonard, c'est l'époque de la dissémination qui est arrivée. Ernest Donzallaz suit donc ses protégés à Fribourg, mais aussi à Marly, à Courtepin ou dans nos forêts. La méthode n'est pas la plus rationnelle vous en conviendrez, mais le CAF s'en accommode. Dans l'attente des jours meilleurs, prévus pour l'automne, quand l'athlétisme reprendra son droit de cité dans l'enceinte de St-Léonard. Homme de l'entraînement étudié et adepte du programme suivi, Ernest Donzallaz compose avec les atouts disponibles et ce n'est pas le coup de frein tout



Ernest Donzallaz, responsable de l'entraînement des athlètes du CAF. Instructeur de la FSA, diplômé Jeunesse + Sport, il est l'homme de l'entraînement spécifique et du programme suivi.

relatif enregistré aujourd'hui qui a eu raison de son tempérament de fonceur et de perfectionniste.

Pourquoi l'espoir

«Schumacher a en lui un potentiel pour obtenir des résultats de valeur internationale. Il est donc le chef de file du club et son apport a une importance extrême. Quoiqu'on en dise, les jeunes savent encore se faire mal pour arriver au but fixé. J'en ai pratiquement tous les soirs la preuve» nous expliquait notre interlocuteur en nous désignant l'un ou l'autre de ses jeunes protégés en plein effort dans le sillage de leurs moniteurs respectifs. «Nous avons une structure de préparation au sein de laquelle rien n'est laissé au hasard. L'athlète qui vient chez nous sait qu'il bénéficiera de l'entourage et des conseils qui lui sont nécessaires pour que ses performances suivent une courbe progressive. Et si les résultats ne devaient correspondre aux espoirs du départ, le coureur, le lanceur ou le sauteur, arrivé au maximum de ses capacités physiques, sera appelé à faire bénéficier tout son entourage des expériences enregistrées alors qu'il s'adonnait à la compétition. Je ne suis pas le partisan de méthodes révolutionnaires qui ont une fois ou l'autre

Les jeunes filles font elles aussi partie des espoirs de renouveau au CAF. Ici, la technique de base est répétée par quelques lanceuses de javelot.



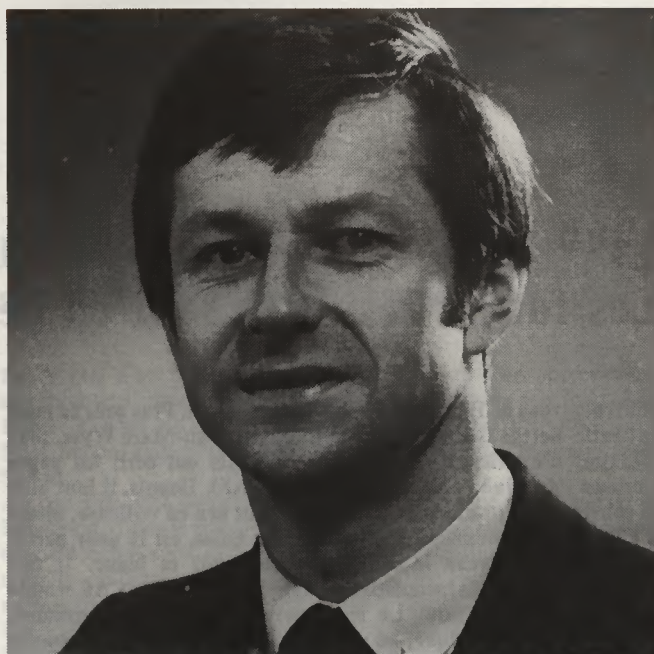
HC Fribourg-Gottéron

Le président se retire

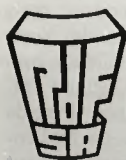
Président du club fribourgeois depuis sept ans, Anton Cottier a renoncé à poursuivre son mandat, n'ayant plus suffisamment de temps à consacrer au sport à côté de ses nombreuses activités. Son successeur sera probablement connu à la fin de ce mois. Anton Cottier avait contribué au passage du HC Fribourg-Gottéron de la 1^{re} ligue à la ligue

nationale A. Il assumera toutefois la présidence du comité d'organisation des championnats du monde du groupe B qui auront lieu à Fribourg du 21 au 31 mars 1985. Participeront à cette compétition mondiale, les équipes de Norvège, Hongrie, Hollande, Japon, Italie, Autriche, Pologne et Suisse.

G. Bd



Confiez vos problèmes
immobiliers au spécialiste



REGIE
DE
FRIBOURG
S.A.

037/22 55 18

Pérolles 5

1700 Fribourg

Gérance - Ventes - Achats

COSMOVEST S.A.

6, Cité Bellevue

1700 Fribourg

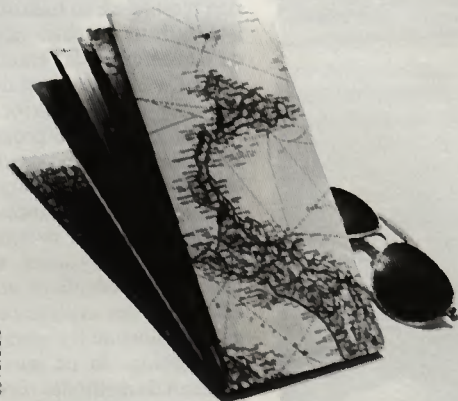
037/28 12 61 - Télex 36 636 bcdi CH

Gérance de titres et de fortunes

Courtage immobilier

Mandats fiduciaires

Fondations de sociétés



**Qui veut voyager loin,
prépare ses vacances
avec nous.**

BANQUE DE L'ÉTAT
DE FRIBOURG 

Votre Banque Cantonale. Toujours à votre avantage.

fait leurs preuves. A titre d'exemple je citerai l'époque Zatopek. Les résultats de ce coureur étaient si impressionnants que chacun voulut s'inspirer du système de préparation en vigueur dans les pays de l'Est. Sans aucun résultat et de ceci j'en parle en connaissance de cause parce qu'à ce moment-là j'étais moi-même directement concerné par les courses de demi-fond. C'est pourquoi je préfère une méthode suivie. Pour certains elle est peut-être plus astreignante mais les premiers résultats, tant au niveau des cadets que des juniors, se font déjà sentir. On dit que le CAF est «un peu à la traîne», j'accepte la remarque. Chez nous pourtant, l'espoir n'a jamais disparu et avec l'apport des athlètes de pointe, de Schumacher en particulier, je suis persuadé que nous ne tarderons pas trop à remettre le nez à la fenêtre dans des compétitions d'un niveau plus relevé que les concours dont semblent se satisfaire quelques autres clubs.

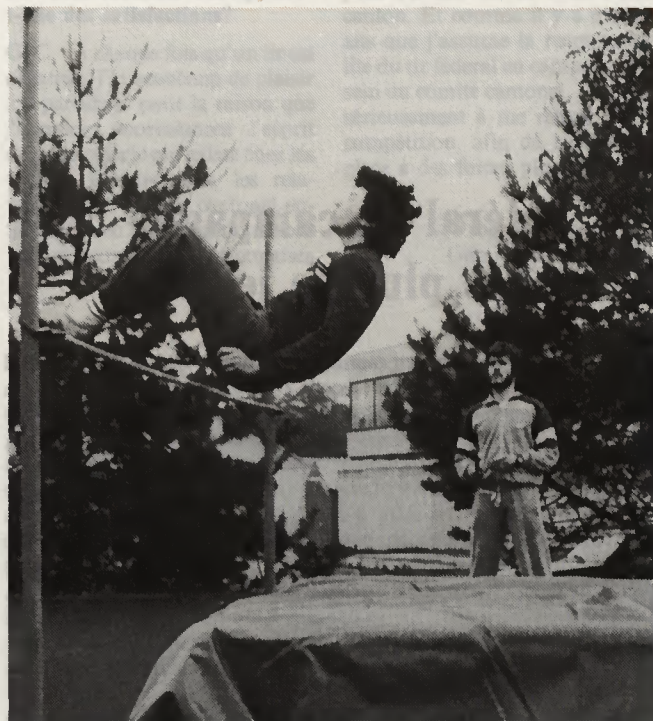
Le coup de fouet

On en a déjà parlé, les nouvelles installations du Stade St-Léonard représentent le futur élan qui doit être imprimé au CAF. Pour Ernest Donzallaz, ces réalisations devraient permettre d'accentuer

encore l'effort mis sur le mouvement de compétition: «Une fois les pistes achevées, nous entreprendrons immédiatement un travail intensif avec tous nos éléments désireux de consentir à un effort soutenu. Notre programme ne s'arrêtera pourtant pas à ce seul aspect des choses. C'est ainsi par exemple que nous porterons aussi une attention soutenue au saut à la perche, au niveau des cadets déjà. Et pour que l'athlétisme retrouve la place qui doit être la sienne en ville de Fribourg, nous ne négligerons pas non plus les meetings du soir, avec cette fois, des athlètes de valeur, susceptibles de réussir des performances qui feront que l'on reparlera de Fribourg, de son environnement pour l'athlétisme et de son organisation».

La plus belle

Organisation..., le mot est lâché. Tout de suite vient à l'esprit le plus beau fleuron du Club Athlétique Fribourg, la fameuse course Morat-Fribourg. On sait ce que cette épreuve veut dire. Des coureurs de classe mondiale sont venus saluer le vénérable Tilleul, sans compter le formidable engouement populaire qui secoue toute la Suisse sportive le premier dimanche d'octobre. Cette grande course est la pro-



L'entraînement du saut en hauteur a lieu actuellement sur les installations de Courtepin. Chaque athlète, comme on le voit sur cette photo, est suivi très attentivement par son moniteur respectif.

priété privée du CAF. Ce qui revient à dire que, même si les résultats sont encore un peu en veilleuse, Ernest Donzallaz et ses amis ont un grand motif de

consolation. Le nom de leur club a débordé le cadre de nos frontières, c'est pour cela aussi que le CAF, jalouxé par les uns, respecté par les autres, est toujours un ensemble d'actualité. On parle loin à la ronde de la société fribourgeoise, finalement n'est-ce pas là le signe d'une existence et d'une activité soutenues et variées?

Marcel Brodard

C'est dans les courses que le CAF a conquis la plupart de ses lauriers. Avec les nouvelles installations en préparation au Stade St-Léonard, les Fribourgeois souhaitent revenir au premier plan dans cette spécialité. Pour atteindre leur but, ils portent l'accent sur la préparation et la formation de jeunes talents.

Photos P.-F. Bossy



PROCHAIN ARTICLE

Le sport à la Vannerie

Le centre de loisirs de la Vannerie est devenu une véritable institution. Les portes sont grandes ouvertes à la création, à l'imagination. Le sport n'est pas oublié non plus, notamment le sport féminin. En commençant par le hockey sur glace, pour se terminer par le tir à l'arc ou la randonnée cycliste, la gamme est étendue. Hubert Audriaz, animateur hors-pair de ce centre de loisirs s'est entretenu avec nos reporters sportifs. Découvrez les sports à la Vannerie dans notre prochain numéro.

Tir fédéral en campagne Toujours plus de jeunes

Dans le canton de Fribourg comme dans toute la Suisse, le tir fédéral en campagne s'est déroulé les samedi 26 et dimanche 27 mai, par un temps plutôt maussade et frais. Malgré cela, ce sont plus de 10 000 tireurs qui ont participé à ces joutes sportives qui, chaque année, connaissent un regain d'intérêt et un succès grandissant. Ceci est dû aussi au fait que toujours plus de jeunes se passionnent pour cette discipline hors service. Afin d'en savoir plus sur ce tir fédéral en campagne - une fois n'est pas coutume - FRIBOURG illustré est allé jusqu'à Broc, pour s'entretenir avec M. Georges Chollet qui, depuis 1969, date de son entrée au comité cantonal des tireurs fribourgeois, est responsable du tir en campagne à 300, 50 et 25 m. Avant d'assumer cette fonction qui lui va comme un gant, il a été vingt-quatre ans secrétaire et six ans président de la Fédération de tir de la Gruyère.

Retraité Nestlé depuis un peu plus d'une année, âgé aujourd'hui de soixante-quatre ans, père de deux filles, Georges Chollet se passionne non seulement pour le tir, mais aussi pour l'apiculture. Il est un fin connaisseur de la vie mystérieuse des abeilles.

INTERVIEW

FRIBOURG illustré - Y a-t-il longtemps que le tir fédéral en campagne existe et par quel est-il organisé?

Georges Chollet - En 1907, lorsque la Fédération de tir de la Gruyère a été créée, le tir fédéral en campagne avait déjà lieu chaque année. Cette discipline sportive hors service est organisée par la Société suisse des carabiniers fondée en 1824, la-

quelle est actuellement présidée par M. Hubert Corboud, de Fribourg. Ce tir en campagne est supervisé par le Département militaire fédéral et subventionné par la Confédération.

FI - Comment est-il organisé dans notre canton?

G. C. - Ce sont les fédérations de tir de districts qui, sous l'œil attentif du comité cantonal, ont la responsabilité d'organiser le tir en campagne, ceci avec la collaboration d'une société de tir villa-

geoise. Etant donné qu'il existe sept districts dans notre canton, il y a donc sept emplacements désignés à cet effet. L'organisation de cette compétition telle qu'elle est conçue dans notre canton, est unique en Suisse.

FI - Etes-vous satisfait de la participation au tir en campagne de cette année?

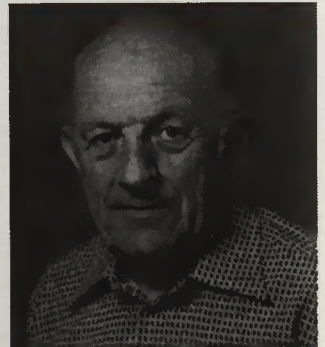
G. C. - Le comité central des tireurs fribourgeois est très flatté par le résultat obtenu, car le record de l'année précédente a été une nouvelle fois battu. Il y a eu en effet 9608 tireurs à 300 m. et 1237 à 50 et 25 m, soit une augmentation de 86 tireurs à 300 m. et 21 à 50 et 25 m. Les vainqueurs de l'année 84 sont MM. Jean-Louis Ruffieux, de Sorens, et Jean-Claude Thévoz, de Dompierre, qui ont réalisé 71 points, alors que neuf autres tireurs ont réussi 70 points.

FI - Quel est le rang obtenu par le canton de Fribourg sur le plan suisse?

G. C. - L'an passé, Fribourg s'est classé au dixième rang des cantons suisses. C'est la place qu'il tient presque chaque année.

FI - Est-il exact que les jeunes se passionnent de plus en plus pour le tir?

G. C. - En 1983, la participation des jeunes au tir en campagne représentait 7,5% de l'effectif,



M. Georges Chollet.

alors qu'il y avait 3% de femmes et 6% de vétérans. Nous ne connaissons pas encore leur participation exacte en 84, mais elle doit se tenir dans les mêmes chiffres. Il est vrai qu'il y a toujours plus de jeunes qui pratiquent le tir hors service, ce qui est très réjouissant pour assurer la pérennité des sociétés de tir.

FI - Ne cherche-t-on pas à supprimer le tir dans notre canton?

G. C. - Malgré toutes les attaques dont le tir en général est l'objet depuis quelques années en ce qui concerne l'environnement et le bruit, cette discipline sportive se porte admirablement dans notre canton. La preuve en est donnée par le résultat plus que flatteur acquis chaque année.

FI - Est-ce vrai que l'on envisage de centraliser les tirs?

G. C. - On parle en effet, depuis un certain temps de centraliser les tirs dans un stand régional. Une telle initiative aurait pour effet la disparition de bon nombre de sociétés de tir villageoises et d'altérer l'esprit qui anime et unit les tireurs.

FI - Pouvez-vous nous décrire votre fonction exacte au sein du comité cantonal?

G. C. - En ma qualité de responsable de l'organisation du tir fédéral en campagne, j'ai le devoir de réunir un mois avant la date de ces joutes sportives, tous les responsables des fédérations de districts, afin de leur fournir

Quelques personnalités que notre objectif a saisi lors du tir en campagne, à Autigny.





La foule des tireurs à 300 m. Photo prise à Autigny.

Photos G. Bd

les directives du comité cantonal et de la société suisse des carabiniers, lesquels assument l'entière responsabilité du tir en campagne. Chaque année, une délégation du comité cantonal composée du président, du secrétaire et

de moi-même, accompagnés de l'officier cantonal de tir, d'un représentant de la Direction militaire et de l'officier fédéral de tir, parcourt le canton et rend visite aux sept fédérations à l'occasion du tir en campagne.

FI - Cette fonction vous apporte-t-elle des satisfactions?

G. C. - A chaque fois qu'un tir est organisé, j'ai beaucoup de plaisir à y participer pour la raison que j'apprécie énormément l'esprit de camaraderie qui existe chez les tireurs. D'autre part, les relations que le comité cantonal entretient avec les fédérations sont très chaleureuses et fructueuses

pour l'avenir du tir dans notre canton. Et comme il y a quinze ans que j'assume la responsabilité du tir fédéral en campagne au sein du comité cantonal, je songe sérieusement à me retirer de la compétition, afin de laisser ma place à des forces plus jeunes.

Propos recueillis par Gérard Bourquenoud

Une jeune fille parmi les tireurs au fusil d'assaut. Vous l'avez certainement reconnue, c'est Dominique Liaudat, de Fribourg.



Je m'intéresse à votre revue bimensuelle et je souscris dès aujourd'hui un abonnement à

FRIBOURG

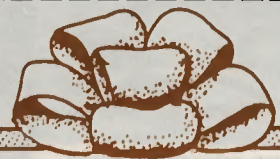
Un an
Fr. 66.50

Six mois
Fr. 37.-

Nom
Prénom
Rue
NP et localité
Signature

Paiement de l'abonnement à réception du bulletin de versement. Compte de chèques postaux 17-2851.

A retourner à
FRIBOURG
35, rte de la Glâne
1700 Fribourg



Je désire faire cadeau

d'un abonnement à «FRIBOURG illustré» à réception de cette carte, au prix de Fr. 66.50.

Offert par:

Nom
Prénom
Rue
NP et localité

Il s'agit d'un nouvel abonné et non d'un renouvellement d'abonnement déjà en vigueur.

Bénéficiaire:

Nom
Prénom
Rue
NP et localité

Envoyez ce coupon à:

FRIBOURG
Service des abonnements
35, rte de la Glâne
1700 Fribourg

pour l'avent du si dans dans
 cette. Et comme il y a dans
 ces que l'homme le responsable
 lui de la liberté en compagnie au
 sein de certains militaires, le sergent
 évidemment à son retour de la
 complètement afin de laisser un
 place à des forces plus jeunes.

Et - Cette fonction vous apporte-
 telle des satisfactions?
 G. C. - A chaque fois qu'un tr en
 organisé, j'ai beaucoup de plaisir
 à y participer pour la raison que
 l'apporte énormément l'esprit
 de camaraderie qui existe entre les
 troupes. L'autre part, les mé-
 rite que nous pouvons avoir en
 nous que nous pouvons avoir en

Société fribourgeoise des officiers Une activité toujours plus réjouissante

Forte aujourd'hui de 1175 membres, soit huit de plus que l'an passé, la Société fribourgeoise des officiers avait choisi la cité historique de Morat pour tenir son assemblée générale annuelle. Celle-ci était présidée avec une rare vivacité par le colonel Paul Meyer qui eut le plaisir de saluer une brochette de personnalités civiles et militaires.



Au pupitre de la présidence, le colonel Paul Meyer, de Fribourg.



De jeunes officiers pris sur le vif durant les débats.

n'est ni les manifestations pour la paix, ni la bonne foi, ni la faiblesse, ni même un désarmement unilatéral qui nous protégeront d'une guerre. La violence ne peut être évitée que par la préparation de la résistance et par la volonté de défense d'un peuple libre.

Pour M. Félix Burdel, président du Grand Conseil, les officiers fribourgeois sont les garants de l'armée et de la défense de notre pays. Avant d'instruire la troupe, il faut leur donner les moyens d'acquérir les connaissances exigées. A cet effet, ils peuvent compter sur le soutien du Parlement fribourgeois qui est très sensible à cette formation.

En fin d'assemblée, les officiers fribourgeois ont écouté, une heure durant et avec attention, une conférence du commandant de corps Edwin Stettler, Cdt CA camp 1, sur la défense nationale.

Texte et photos G. Bd

Dans son rapport annuel, le président a mis l'accent sur la formation permanente hors service des officiers, qui s'est concrétisée avant tout par l'organisation de visites, conférences, course d'orientation de nuit, etc. Il s'est également exprimé sur les quatre conférences qui ont eu lieu au cours de l'année écoulée et qui ont traité de la structure et des problèmes de défense des armées des pays qui entourent la Suisse. Les participants à ces rencontres ont constaté que notre armée ne peut se comparer aux moyens de combat moderne, à la mobilité, à la concentration de feu et aux systèmes d'armes développés à tous les échelons des pays environnants. Ces moyens ne sont efficaces que si le terrain s'y prête, que l'instruction et la motivation de ce potentiel humain fassent partie du combattant individuel et de la formation. L'application des moyens exprime d'une manière claire les

relations toujours plus tendues entre les fronts. «On est tenté de dire que la fin justifie les moyens, quand on exige que des enfants et des adolescents soient contraints d'aller au front au nom d'une religion», devait préciser le colonel Paul Meyer, pour qui l'an-

nexion des territoires, le combat pour les ressources en matières premières sur terre et sur mer, les attentats terroristes, les prises d'otages, la destruction gratuite de la vie humaine peuvent d'un jour à l'autre engendrer des crises sérieuses. Et ce

Quelques officiers supérieurs ont honoré cette assemblée de leur présence.



De l'eau en abondance au Mouret Elément fondamental à la vie de la population

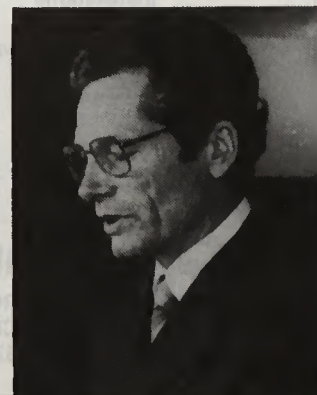


Le puits de captage et la station de pompage de Praroman.

Toute une région sarinoise était en fête le vendredi 25 mai 84 à l'occasion de l'inauguration du Groupement d'adduction d'eau du Mouret et environs (GAME) dont les installations de captage et de distribution se trouvent au lieudit «Moulin à Benz», sur la commune de Praroman. C'est à cet endroit que personnalités et délégués des communes concernées se sont rencontrés pour une partie officielle présidée par M. Germain Kolly, député et syndic d'Essert.

Dans son allocution de bienvenue, M. Paul Roullin, syndic d'Arconciel et président du GAME, a mis l'accent sur cette œuvre importante qui vient d'être achevée et mise au service de dix communes: Arconciel, Ependes, Essert, Ferpicloz, Montévraz, Oberried, Praroman, Senèdes, Villarsel-sur-Marly et Zénauva.

Cette adduction d'eau est un événement heureux, certes, mais aussi une élévation du niveau de vie, devait préciser M. Roullin qui rendit hommage à l'ancien préfet de la Sarine, M. Laurent Butty, qui s'en était aperçu et proposa l'étude d'un grand projet pour l'ensemble de la contrée. Une tâche qui fut poursuivie avec le même élan par M. Hubert Lauer, l'actuel préfet de ce district. M. Anton Senser, ingénieur, fit part de quelques considérations techniques sur cette réalisation qui s'avère être une réussite. M. Joseph Buchmann, syndic de Praroman, s'exprima au nom de toutes les communes qui sont membres du GAME, en relevant que l'adduction d'eau de la région du Mouret a pu être réalisée grâce à l'excellente entente qui s'est manifestée entre elles d'une part, les autorités cantonales et



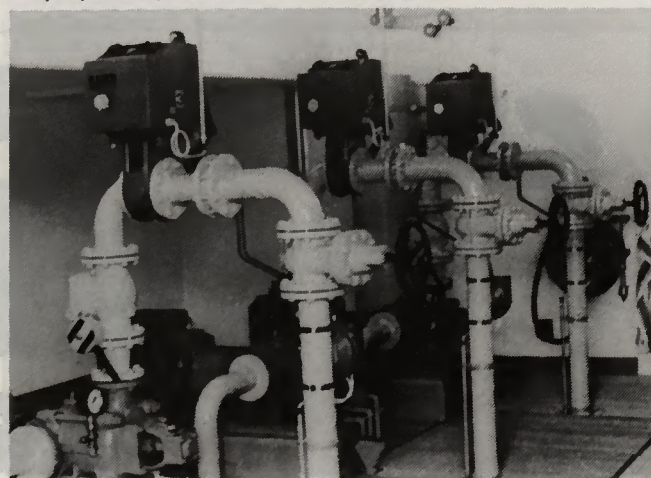
Au micro, M. Paul Roullin, président du GAME, lors de son allocution de bienvenue.

les responsables du GAME, d'autre part.

Pour M. Laurent Butty, conseiller national, cette réalisation sectorielle destinée à alimenter en eau potable toute une région, est un élément fondamental à la vie de la population. Et d'ajouter: «Tous ceux qui ont contribué à cette œuvre du vingtième siècle, doivent aujourd'hui s'estimer heureux d'être partis à temps. Ce courage démontre comment on doit prendre son sort en mains, c'est-à-dire s'aider soi-même.» Et l'abbé Georges Julmy, curé, a mis un point final à cette manifestation rehaussée par les productions d'un groupe de musiciens.

Texte et photos G. Bd

Les pompes de refoulement.



Le spécialiste de l'adduction d'eau

Captages
Pompages
Construction de pièces spéciales
Couvercles
Conduites: terrassements
installations
pousse-tubes
chambres de vannes
Raccordements privés
1/3 du GAME par



POMPES SA EAU-GAZ SA

1680 ROMONT, case postale 134
1751 CHÉNENS
Tél. 037/37 12 72

Entreprise de construction

JOSEPH KOLLY

Montévraz

a exécuté le réservoir de Senèdes

Sulzer Fribourg

Etudes, installations, service après-vente:
Chauffage, Climatisation, Installations sanitaires,
Prévention d'incendie

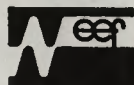
11, ch. Monséjour, 1700 Fribourg, Tél. 037/24 11 33

SULZER

Sulzer Frères Société Anonyme

Travaux exécutés:

Installation de ventilation dans le réservoir



INSTALLATIONS
courant fort et faible
Concession A + B
des PTT

Entreprises Electriques Fribourgeoises
Freiburgische Elektrizitätswerke



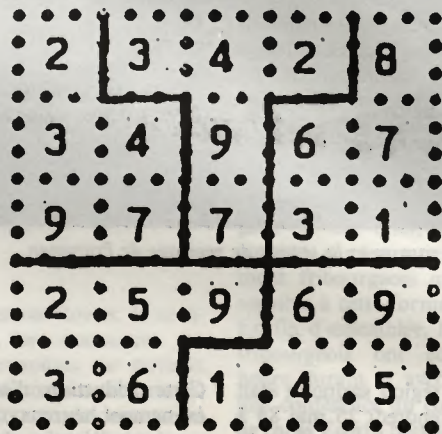
Joseph Buchmann SA

Entreprise de construction
Maçonnerie - Terrassement
Béton armé

1724 Le Mouret

Téléphone 037/33 14 01

Solution du jeu Numéro: 1286



J.-P. VONLANTHEN

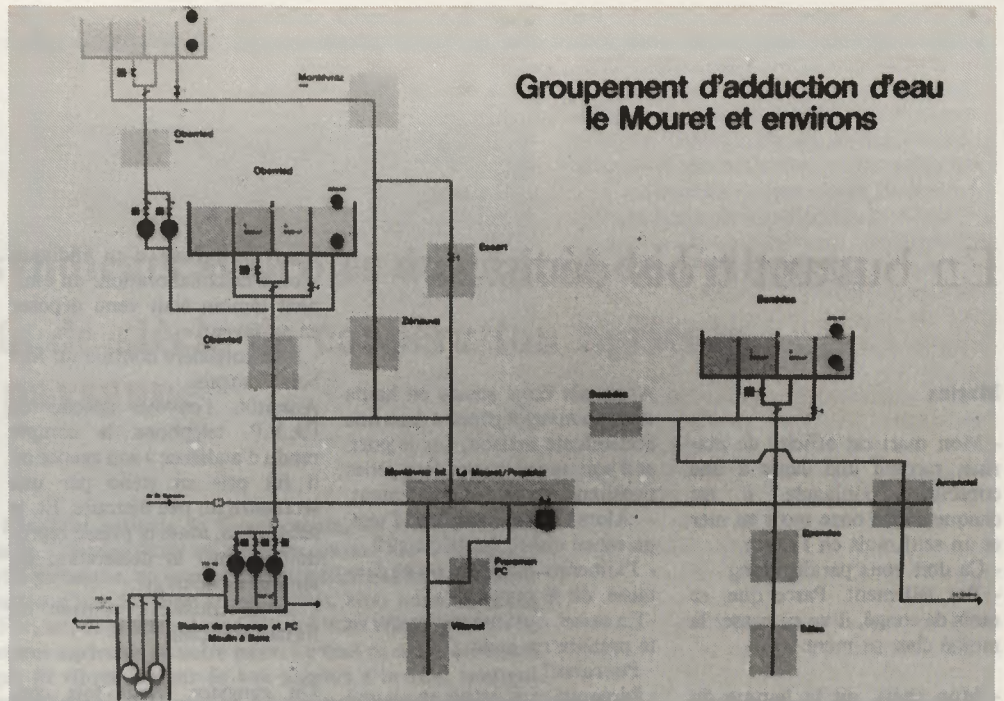
Maitrise fédérale

Installation sanitaire - Chauffage
Ferblanterie - Couverture

1724 Praroman - Le Mouret - Tél. 037/33 26 77

Charpentes Vial SA Le Mouret

De l'eau en abondance au Mouret



Le tableau de commande.

Le bassin d'accumulation avec ses cascades qui permet à l'eau de se réoxygéner.



Quelques personnalités qui honorent cette manifestation de leur présence.



Elément fondamental à la vie de la population

Quelques chiffres

13 ans de travaux répartis en 14 étapes.
50 km de conduites.
Une station de pompage avec trois pompes d'un débit de 1000 l/min. chacune.
Trois réservoirs d'une capacité de 1000 m³ à Oberried, 600 m³ à Senèdes, et 400 m³ à Montévraz.
Coût total des travaux: 7 885 716 francs.
Subventions reçues des améliorations foncières, de la Confédération et du canton: 3 297 025 francs.
Subvention de l'ECAB: 1 291 056 francs.
Solde à la charge du GAME et des communes: 3 297 635 francs.
Actuellement 574 abonnés (buveurs d'eau).
Consommation moyenne par semaine: 3600 m³ avec des pointes de 7000 m³.
Profondeur du puits de captage de l'eau: 38 mètres.
La nappe d'eau s'étend du Cousimbert au Pratzet et Praroman.
Les essais de pompage d'une durée de quinze jours définirent la capacité de ce puits à un débit de 4 à 6000 l/min. avec un niveau stable de la nappe à -4,50 m.
La station de pompage comprend un réservoir de 150 m³, un local des machines, un local d'alimentation électrique et le poste de commande principal.

En buvant trois décis...

Marins

- Mon mari est officier de marine, raconte une dame à une conseillère conjugale: il est chaque année onze mois en mer et un seul mois en France.
- Ça doit vous paraître long.
- Pas tellement. Parce que, ce mois de congé, il va en passer la moitié chez sa mère.

- Mon chéri, dit la femme du capitaine d'un paquebot, nous sommes quittes.

- Qu'entends-tu par là?

- Une lettre anonyme m'a informée que tu m'avais trompée avec une de tes passagères. C'est vrai ou pas?

- Heu... enfin... eh bien, oui...

- Alors, pour me venger, je t'ai trompé aussi... avec ton équipage.

Un porte-avions mouille au large de Cannes. Tous les «cols bleus» se précipitent à terre, fous d'impatience - sauf un.

- Eh bien, fait le commandant, souriant, tu es donc le seul à n'avoir pas de femme dans ce port?

- Au contraire, dit l'autre, renfrogné. Je suis le seul à en avoir une.

Après six mois passés en haute mer, un matelot pénètre dans une accueillante maison, sur le port, et il boit un verre avec deux jolies pensionnaires de l'établissement.

- Alors, mon joli, dit l'une, qu'est-ce qui te ferait plaisir?

- J'aimerais bien une petite fantaisie, dit le matelot.

- En ce cas, c'est ma copine qui va te prendre en main.

- Pourquoi?

- Parce que moi, je suis au régime sans sel.

Justice

En cour d'assises, un témoin dépose d'une voix presque imperceptible.

- Parlez plus fort, lui ordonne le président, afin que les membres du jury vous entendent.

- Pourquoi, fait le témoin, surpris, ces messieurs-dames s'intéressent aussi à l'affaire?

Un ténor du barreau de Marseille a mis cette affiche dans sa salle d'attente:

«Exposez toujours bien clairement votre affaire à votre avocat. Il l'embrouillera à loisir par la suite.»

Lors du procès d'un individu accusé de collaboration, un éminent témoin était venu déposer en sa faveur.

- Je le considère comme un fort bon Français.

Aussitôt, l'envoyé spécial de l'A.F.P. téléphona le compte rendu d'audience à son agence où il fut pris en sténo par une secrétaire un peu distraite. Et, le lendemain, toute la presse reproduisait ainsi la déclaration du témoin à décharge:

- Je le considère comme un forban français.

Un gangster, vingt fois condamné, écoute le jeune avocat qu'on lui a désigné d'office, plaider avec des trémolos dans la voix:

- Mon client, messieurs les jurés, après avoir été un bon fils, se maria, pour devenir un bon époux, puis un bon père...

- Bon Dieu, grommelle-t-il. On le paie pour me sortir de là et le voilà qui se met à parler de quelqu'un d'autre!

Restaurant

Au restaurant, un dîneur s'étonne:

- Que fait ce bouton, là, sur mon bifteck de cheval?

- Oh! répond négligemment le garçon, il se sera sans doute décousu de la casaque du jockey.

Un dîneur, fort mécontent, appelle le patron:

- Votre chef est excellent, mais ce qui nuit beaucoup à votre maison, c'est l'impolitesse de votre personnel.

- Comment cela? s'étonne le patron.

- Tenez, un exemple: j'avais débuté par un potage avec des pâtes représentant toutes les lettres de l'alphabet: eh bien, pendant que je mangeais ce potage, le garçon n'a pas cessé de lire par-dessus mon épaule.

- Garçon, dit un client perplexe, j'hésite entre le navarin, la blanquette de veau et le bœuf bourguignon. Que me conseillez-vous?

- Revenez après-demain et commandez un hachis Parmentier: ils y seront tous les trois.

ON CAUSE...

J'ai lu récemment dans un journal français le texte d'une agence matrimoniale qui conseille à sa clientèle de ne pas choisir n'importe quel mari, surtout ceux qui font le malheur des femmes.

Les maris tyrans qui sont odieux parce qu'ils opèrent à l'abri des lois et des conventions sociales, parce qu'ils considèrent le mariage comme une conquête et qu'ils se conduisent comme des brutes. C'est chez eux une démangeaison continuelle de faire sentir à leur compagne qu'ils sont les maîtres.

Les maris qu'il ne faut pas choisir

Les maris faibles qui se réfugient dans le mariage comme un univers ouaté. Ils sont sans volonté et par là même se rendent ridicules et souvent même odieux par leur veulerie, leur recul dans les responsabilités. Ils sombrent souvent dans l'alcoolisme.

Les maris jaloux qui sont malheureux et rendent les autres malheureux. Ils sont comme le charbon noir, s'il ne vous brûle, vous noircit. Toujours soupçonneux, ils s'ingénient à se créer des tourments qui enferment leur entourage dans une carapace glacée.

Il y a également les maris prodigues, les maris libertins, les maris grincheux, les maris avarés.

Je suis convaincu qu'un jour une autre agence matrimoniale publiera, à l'intention des hommes, une liste des femmes qu'il ne faut pas prendre!

Le rat des champs

ON CAUSE...

Détente sur la terrasse du château en attendant l'apéritif...



Fédération des syndicats agricoles du canton de Fribourg

Déjà trois quarts de siècle de coopération agricole et de solidarité paysanne

C'était au mois de mai dernier à l'Institut agricole de Grangeneuve. La Fédération des syndicats agricoles (FSA) du canton de Fribourg fêtait ses soixante-quinze ans d'existence, de coopération agricole et de solidarité paysanne, au service du ravitaillement du pays. Cette manifestation, qui a vu la participation d'une foule de personnalités, était honorée par la présence du conseiller fédéral Kurt Furgler, de plusieurs conseillers d'Etat fribourgeois et de nombreux représentants d'organisations agricoles de notre pays. Le chef de notre économie nationale a, dans une allocution qui fit vibrer le cœur de bon nombre d'invités, souligné l'importance qu'il accorde au mouvement coopératif agricole. Au cours de la partie officielle, M. Louis Barras, président du Conseil d'administration de la FSA, a rendu un vibrant hommage à M. Arnold Zurkinden qui quittera ses fonctions après quarante-neuf ans d'activité dont trente-neuf ans à la direction de l'organisation faîtière de la coopération agricole du canton. Sa fructueuse collaboration est reportée sur son jeune successeur, M. Dominique Romanens, qui va vouer tous ses efforts pour assurer à la FSA un développement harmonieux et durable.

Nous ne pouvons malheureusement vous en dire plus sur cette manifestation qui a marqué une étape importante de l'existence de la FSA, FRIBOURG illustré n'ayant pas eu l'honneur d'y assister. Malgré cela, sa rédaction se fait un plaisir de donner un aperçu de son activité.

La Fédération des syndicats agricoles du canton de Fribourg (FSA), à laquelle sont affiliées 31 coopératives, groupant 5548 membres individuels, a réalisé, en 1983, un chiffre d'affaires de 106,6 mio de francs (103,6 mio en 1982). Les ventes d'agents et moyens de production, y compris les installations techniques, représentent 87,6 mio de francs (78,2 mio), et la valeur des produits agricoles pris en charge se chiffre à 19,0 mio (25,3 mio). L'augmentation du chiffre d'affaires total, comparé à l'année précédente, est de 3,0 mio de francs soit 3%. L'accroissement des ventes peut être attribué exclusivement au développement très réjouissant des activités des secteurs de commercialisation des carburants et huiles de chauffage AGROLA, de même que des tracteurs et des machines agricoles. La diminution des ventes, consécutive aux rendements plus faibles des cultures de pommes de terre et du colza, ainsi qu'à une demande moins forte en foin et en paille, a été importante.

L'activité commerciale a atteint en 1983 185 540 tonnes, contre 183 710 tonnes en 1982.

L'effectif du personnel est de 158 personnes. La FSA assume, par la Centrale cantonale des blés, la prise en charge des céréales panifiables indigènes, dont la production a été, pour la récolte 1983, de 33 000 tonnes, pour une valeur de 34,0 mio de francs (35,8 mio pour 35 400 tonnes en 1982).

La FSA collabore également à l'organisation des places de réception de bétail de boucherie en assurant le service des paiements pour le compte de la Coopérative fribourgeoise pour l'écoulement du bétail. Il a été payé en 1983, aux agriculteurs, 6684 têtes de gros bétail pour un montant de 16,9 mio de francs (18,9 mio en 1982 pour 8247 animaux).

G. Bd

Les bâtiments de la FSA à Fribourg.

Photo Jean Mulhauser



L'agriculture a des tâches spécifiques. Les plans d'aménagement national et cantonal les définissent:

- l'approvisionnement du pays en denrées alimentaires en temps normal;
- les préparatifs en vue d'assurer le ravitaillement du pays en période de crise;
- le maintien du potentiel de productions à long terme;
- l'entretien du territoire et le maintien de l'exploitation familiale agricole.

C'est un énorme programme. C'est une responsabilité que beaucoup ne mesurent pas.

Pour réaliser ce que le pays demande à l'agriculture, il est indispensable, à la base, d'avoir des paysans ayant acquis une solide formation. L'improvisation n'est plus de mise. Le paysan le sait. Il fait vivre le pays. Il doit aussi vivre. Son travail, s'il est vocation, ne peut être pour autant assumé dans l'isolement. C'est affaire de communauté nationale.

Mais les objectifs impartis à l'agriculture sont irréalisables - en temps de paix comme

Le paysan et sa coopérative nourrissent le pays



L'agriculture d'aujourd'hui: c'est le tracteur puissant pour une charrue à trois socs.



Société d'agriculture de Romont & environs

Centre collecteur des céréales

Syndicat des sélectionneurs de la Glâne

Trois organisations au service de l'agriculture glânoise
Tél. Romont: 037/52 22 23 - Siviriez: 037/56 13 52

Syndicat agricole

VUISTERNENS-DEVANT-ROMONT

Produits fourragers

Semences

Aliments UFA - SEG - Engrais

Tous matériaux nécessaires à la construction et à l'entretien de votre rural aux meilleurs prix

Tél. 037/55 11 53

LA FSA FRIBOURG ET SES 31 COOPÉRATIVES AGRICOLES AFFILIÉES PARTICIPENT À LA PROMOTION ET AU DÉVELOPPEMENT DE L'AGRICULTURE FRIBOURGEOISE



75 années de coopération agricole

75 années de solidarité paysanne

75 années au service du ravitaillement du pays

POUR UNE AGRICULTURE FRIBOURGEOISE MODERNE ET DYNAMIQUE

Fédération des syndicats agricoles du canton de Fribourg

☎ 037/82 31 01 - Route des Arsenaux 22 - 1701 FRIBOURG

en temps de crise - sans les organisations à caractère fédératif. Celles-ci doivent disposer d'importants moyens. Il faut un point de ralliement. Il faut «unir les hommes par leur sommet», pour reprendre les termes de l'humaniste C.-F. Ducommun. Regrouper les exploitations agricoles et leurs coopératives régionales, fournir les agents de production, les équipements et les services; mettre en valeur les produits de la terre et les acheminer, bruts ou transformés, vers les centres de distribution et de consommation. Telle a été, telle restera la mission de la FSA. Elle dépasse la seule dimension agricole. Elle est l'expression d'une exigence permanente de l'économie du pays, de la défense globale, du bien-être et, en cas de nécessité, de la survie de la société et de la population. Des paysans. Des régions de plaine et de montagne. Des liens tissés à travers tout le pays par des organisations nombreuses mais unies, réunies. Ce sont des mains tendues. Elles ont besoin d'un corps sain, bien charpenté, à l'esprit ouvert. Il y a des services à rendre. Le paysan est présent. Les coopératives sont présentes. Mais le besoin d'une compréhension et d'une solidarité de tous est nécessaire. La vie du pays en dépend.

Ensemble... responsables

75 ans d'activité de la Fédération des syndicats agricoles du canton de Fribourg. C'est

peu, si l'on prend la mesure de l'histoire de notre pays ou de notre canton. C'est beaucoup si l'on regarde les prodigieuses transformations qu'a connues l'agriculture, notamment depuis la guerre 1939-1945.

Faut-il parler de l'évolution du machinisme agricole? Paysan ou non, chacun peut établir le constat. Hier, la faux, la fourche, le râteau. Aujourd'hui, le tracteur, l'épandeuse, la moissonneuse-batteuse, la ramasseuse. Il fallait des bras, encore des bras. Une ou deux unités de main-d'œuvre exploitent aujourd'hui un domaine de surface moyenne. L'aire agricole a diminué. La productivité a augmenté. Le rôle des coopératives agricoles est devenu essentiel dans le domaine des fournitures, de la prise en charge, de la mise en valeur des productions. Ici, plus qu'ailleurs, la coopérative est l'indispensable trait d'union entre le paysan, chef d'entreprise, les chaînes de distribution et le consommateur. A tous les échelons, il doit y avoir compréhension mutuelle.

Au cours des 25 dernières années, la FSA a conquis sa vraie place au sein des neuf fédérations de coopératives agricoles aux plans suisse et international. Cela n'allait pas de soi. Cela fut fait.

Mais il importe de dire et de redire qu'une action d'envergure entreprise à partir d'une grande idée - la coopération - ne peut aboutir qu'avec des hommes et des femmes qui participent pleinement. La FSA doit son succès à la compétence et à la fidélité de ses

collaboratrices et collaborateurs à qui va notre reconnaissance.

Le passé: une réussite. Demeure la nécessité de poursuivre l'effort. Il requiert patience et prudence. Il exige la connaissance, l'efficacité, une saine vision des mutations en cours. Une adaptation des structures conduite de manière harmonieuse interviendra. Le développement de la coopération, la diversification des services l'imposent en raison des nouveaux besoins des coopératives et des agriculteurs.

Cette tâche ne sera menée à bien que si l'esprit de solidarité entre agriculteurs, entre exploitations et coopératives agricoles, coopératives agricoles et FSA, FSA et partenaires commerciaux s'affirme avec force et conviction. C'est un vaste et beau programme pour la nouvelle génération. Gageons que la FSA, fidèle à sa vocation, fera ce qui doit être fait. Au service de tous.

Arnold Zurkinden, directeur

Nous sommes tous appelés à défendre notre pays. En cas de paix comme en situation de conflit. C'est le prix de la liberté et de l'indépendance. La vitalité et la viabilité de l'agriculture conditionnent le tout. Un peuple sans nourriture est un peuple mort.

L'entreprise agricole, petite ou grande, de plaine ou de montagne, polyvalente ou spécialisée dans ses productions, utilisant la main-d'œuvre familiale ou ayant recours à la main-d'œuvre salariée, est une unité sociale isolée. Avec acharnement, bon sens, elle s'accroche au terroir. Elle défend son idéal, son existence et son revenu.

Seule, cette entreprise est condamnée à disparaître. Mais les coopératives agricoles sont là. Traits d'union, elles sauvegardent son entité, son identité et son avenir. Car il faut faire ensemble et avec les autres partenaires sociaux. Unis et solidaires au sein de leur coopérative, les paysans sont intégrés dans le circuit de l'économie générale. C'est une force. C'est un espoir. Depuis 75 ans, la FSA a répondu aux exigences de chacun, de chaque village, de chaque région, de tout le canton. En parlant des coopératives et des organisations professionnelles agricoles, le pape Jean XXIII soulignait que «les unes et les autres sont indispensables pour tirer profit du progrès technique dans la production, pour contribuer efficacement à la défense des prix, pour s'établir à niveau d'égalité avec les autres secteurs de la production, ordinairement organisés, pour avoir voix au chapitre dans les domaines politique et administratifs». Cela doit être ainsi. C'est ce que la FSA a voulu, a fait et fera.

Louis Barras, président

Un choix important de légumes de qualité.



Au service de l'agriculture depuis 1908

**SYNDICAT AGRICOLE DE LA GRUYÈRE
BULLE**

Exclusivité

«FRIBOURG illustré»

Assemblées - Conférences - Congrès - Manifestations diverses - Banquets de sociétés - Repas de noces - Séminaires.

Tout cela résumé en cinq sigles, ainsi que le nombre de places.

A = Assemblées et conférences
B = Banquets de sociétés
C = Congrès
N = Repas de noces
S = Séminaires

District de la Glâne

ROMONT 037/52 23 41
Hôtel de la Belle-Croix
70 places - B - N

ROMONT 037/52 27 21
Restaurant de la Poullarde
10 à 110 places
A - B - C - N - S

ROMONT 037/52 22 97
Hôtel-Restaurant St-Georges
Jusqu'à 140 places
A - B - C - N - S

RUE 021/93 50 44
Restaurant de la Fleur-de-Lys
Jusqu'à 110 places - A - B - N - C

SIVIRIEZ 037/56 13 03
Hôtel de la Gare
Jusqu'à 360 places - A - B - C - N

VILLARSIVIRIAUX
037/53 11 71
Auberge du Giblioux
10 à 130 places - A - B - N

District du Lac

COURTEPIN
Hôtel de la Gare 037/34 11 04
10 à 200 places - A - B - N

District de la Veveyse

LE CRÊT 029/8 51 42
Hôtel de la Croix-Fédérale
Jusqu'à 300 places - A - B - N

PORSEL 021/93 71 81
Auberge-Restaurant
de la Fleur-de-Lys
Jusqu'à 200 places - A - B - N - S

ST-MARTIN 021/93 87 85
Hôtel-Restaurant du Lion-d'Or
De 30 à 300 places
A - B - C - N - S

ST-MARTIN 021/93 71 94
Auberge de la Croix Fédérale
80 places - A - B - N

District de la Broye

LES ARBOGNES-
SUR-COUSSET
037/61 24 84
Auberge des Arbognes
Jusqu'à 300 places
A - B - C - N - S

AVENCHES 037/75 28 33
Hôtel-de-Ville
Jusqu'à 100 places - A - B - N

DOMDIDIER 037/75 12 56
Hôtel du Lion-d'Or
120 places - A - B - N

LUCENS 021/95 81 48
Hôtel de la Gare
Jusqu'à 120 places
A - B - C - N - S

ST-AUBIN 037/77 11 31
Hôtel des Carabiniers
Jusqu'à 230 places - A - B - N - S

District de la Gruyère

ALBEUVE 029/8 11 13
Auberge de l'Ange
Jusqu'à 300 places - A - B - C - N

BROC 029/6 15 24
Hôtel de la Gruie
150 places - A - B - N

CERNIAT 029/7 11 36
Hôtel de la Berra
10 à 110 places - A - B - N

Index des salles Pays de Fribourg

CHARMEY 029/7 10 13
Hôtel Cailler
25 à 80 places - A - B - N - S

CHARMEY 029/7 11 20
Hôtel du Maréchal-Ferrant
10 à 200 places
A - B - C - N - S

CHARMEY 029/7 15 13
Hôtel du Sapin
10 à 250 places
A - B - C - N - S

CRÉSUZ 029/7 12 86
Hôtel du Vieux-Chalet
Jusqu'à 250 places - A - B - C - N

ENNEY 029/6 21 19
Auberge de la Couronne
100 places - A - B - N

ESTAVANNENS 029/6 21 14
Auberge des Montagnards
50 places - A - B - N

GRANDVILLARD 029/8 11 26
Hôtel de la Gare
80 à 300 places - A - B - C - N

GRUYÈRES 029/6 19 33
Hostellerie des Chevalliers
Jusqu'à 100 places
A - B - C - N - S

GRUYÈRES 029/6 24 24
Hôtel-de-Ville
180 places - A - B - N

MARSENS 029/5 15 24
Hôtel de la Croix-Blanche
15 à 150 places - A - B - N

MORLON 029/2 71 58
Café-Restaurant Gruyérien
10 à 120 places - A - B - N - S

NEIRIVUE 029/8 11 05
Auberge du Lion d'Or
10 à 550 pl. - A - B - C - N - S

PONT-LA-VILLE
037/23 21 12

Auberge de
l'Enfant-de-Bon-Cœur
120 places - A - B

SÂLES 029/8 81 12
Hôtel de la Couronne
25 à 350 places - A - B - N

VUIPPENS 029/5 15 92
Hôtel-de-Ville
10 à 150 places - A - B - N

District de la Sarine

CORSEREY 037/30 14 44
Le Moulin de Corserey
4 salles de 20 à 130 places
A - B - C - N - S

LOSSY 037/45 12 44
Café-Restaurant «Le Sarrazin»
100 places - A - B - N

MARLY 037/46 44 41
Hôtel de la Croix-Blanche
10 à 150 places
A - B - C - N - S
(Salles gratuites)

MARLY 037/46 14 98
Restaurant de la Gérine
130 places - A - B - C - N

MATRAN 037/24 17 45
Auberge du Tilléul
20 à 200 personnes
A - B - C - N - S

POSIEUX 037/31 11 70
Hôtel de la Croix-Blanche
10 à 150 places - A - B - C - N
Très grand parc à voitures

ROSSENS 037/31 11 98
Hôtel du Barrage
10 à 130 places - A - B - N

TREYVAUX 037/33 11 53
Auberge de la Croix-Blanche
80 à 270 places - A - B - C - N

ÉPENDES EN FÊTE

VENDREDI 29 JUIN 1984:

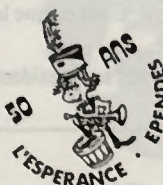
19 h. 30 : Tournoi de football inter-fanfères
20 h. 30 : Cantine: soirée concert (entrée libre)
21 h. : Salle polyvalente: grand bal (entrée: Fr. 7.-)
22 h. 30 : Cantine: bal populaire (entrée libre).

SAMEDI 30 JUIN 1984:

14 h. : Tournoi de football inter-fanfères
20 h. 30 : Cantine: soirée concert (entrée libre)
21 h. : Salle polyvalente: grand bal (entrée: Fr. 7.-)
22 h. 30 : Cantine: bal populaire (entrée libre).

DIMANCHE 1^{er} JUILLET 1984:

10 h. 30 : Concert apéritif
12 h. : Repas de midi
14 h. : Animation.



Schmid

& FILS



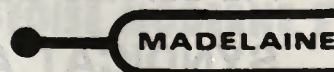
1700 Fribourg
Péroilles 24
037/22 51 81

La maison spécialisée

Vos photos couleur - service 24 heures!

PHOTO CINÉ

Accordage de pianos à domicile



Pianos - 1530 PAYERNE

Magasin et atelier:
Rue de la Gare 17
Tél. 037/61 54 62

PIERRE BOUTIN
 Directeur de la

HENRI FILLAUD
 Directeur

Après le lancement de son
 1980, il a travaillé pendant
 deux ans comme directeur
 général de la société
 L'Oréal, il a été directeur
 général de la société

Il a travaillé pendant
 deux ans comme directeur
 général de la société
 L'Oréal, il a été directeur
 général de la société

Été et soleil: programmez votre bronzage



Photo Lancôme

Il arrive le temps du soleil roi, du bonheur de se dorer sous ses rayons, de profiter de l'été pour se refaire une santé. Bronzez selon vos goûts, mais pas n'importe comment. Programmez votre hâle selon votre nature, sans oublier que toutes les peaux ne réagissent pas la même chose au soleil.

Rougeurs, brûlures, taches, gonflements, urticaires et autres maladies dues à un manque de protection ou à des produits non appropriés, vous n'en voulez pas. Vous souhaitez aussi éviter les erreurs qui porteraient un coup fatal à votre peau. Alors confiez votre corps et votre visage aux produits solaires formulés scien-

tifiquement; ils vous aideront à brunir un peu, beaucoup ou pas du tout en soignant votre peau. Vous serez belle tout l'été et ne contraindrez pas votre épiderme à vieillir prématurément.

Pour trouver ce qui convient exactement à sa personne, il est important de prendre conseil auprès des spécialistes des parfumeries ou des rayons cosmétiques. Toutes les grandes marques offrent une gamme complète de soins solaires, c'est-à-dire un véritable programme: avant le soleil, pendant le soleil, après le soleil et même sans soleil. Elles proposent une variante pour chaque peau: hypersensible et sensible, sensible et peu sensible,

normale ou déjà hâlée. Les grands chéris de la saison sont bien sûr les antirides, une haute protection qui permet quand même de bronzer.

Chez Lancôme: «Conquête du soleil» est une ligne qui répond à toutes les exigences du bronzage idéal: antiviellissement, protection modulée, bronzage accéléré. 10 produits, du lait prébronzage au lait autobronzant, en passant par les crèmes antirides, permettent de trouver une solution pour chaque peau. L'originalité tient dans la formule basée sur des extraits végétaux 100% naturels, excepté pour l'huile de bronzage et le lait autobronzant.

Chez Blotherm: c'est carrément la gamme antiravages. Ses nouveaux produits «Dermo-actifs» pourraient s'intituler: santé de la peau avant tout. Fruits de plusieurs années de recherches, ils innovent avec un principe de formulation fondé sur la «dermo-activité». Ainsi la peau est maintenue à son seuil optimal de vitalité et elle bénéficie d'un système de filtration sélective des plus complets que l'on connaisse. Cette ligne garantit 5 performances: prévention du vieillissement, meilleurs élasticité et tonus de la peau, effet hydratant, durée du bronzage renforcée, protection accrue.

F.I.



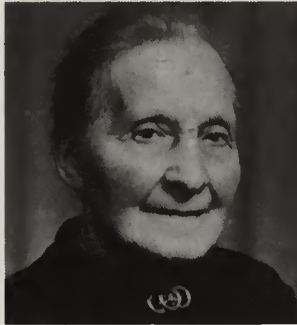
JEANNE GALSTER
Bulle

Restée célibataire, la défunte était une personne de grand cœur. Sa vie fut entièrement consacrée au travail et au bonheur des autres. Elle savait, en effet, apporter de la joie dans son entourage qui l'appréciait pour son dévouement. Jeanne Galster a été ravie à ses proches à l'âge de 72 ans.



FRÉDÉRIC BOCHUD
La Tour-de-Trême

Fils d'Amédée, âgé de 13 ans, le jeune Frédéric skiait avec ses camarades sur la piste des Joux, à Moléson. Alors qu'il effectuait sa dernière descente, il fit une violente chute au bas du «reck» qui lui rompit la colonne cervicale. Ce garçon se distinguait par sa vivacité d'esprit, sa sociabilité et sa serviabilité. Il était un semeur de joie.



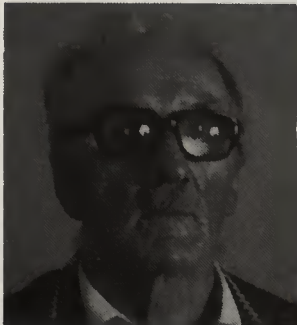
EMMA RIME
Epagny

Doyenne de la commune de Gruyères, elle s'est éteinte au bel âge de 95 ans. Pour ses trois enfants, elle était une maman qui possédait un cœur d'or. Elle fut pleine d'attention pour les siens et seconda son mari durant trente-trois ans à la laiterie d'Epagny. Emma Rime pratiquait aussi la broderie au filet de Gruyères.



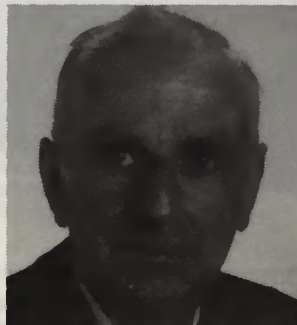
MARIE GRANGIER
Montbovon

Tout en élevant sa famille de cinq enfants, la défunte a, dans sa vie, en qualité de sage-femme, mis au monde 1500 autres enfants. Elle se dévoua également pour les malades sans compter ses peines. Chacun l'appréciait pour sa gentillesse, sa serviabilité et son courage. Née Pasquier, Marie Grangier était âgée de 93 ans à l'heure du repos éternel.



JUSTIN ROMANENS
Sorens

Agriculteur de profession, très pieux, courtois et modeste de caractère, il était aussi un fin connaisseur de bétail. Il exploitait sa terre avec amour. Avec sa femme, il a élevé une famille de sept enfants. Justin Romanens s'est endormi pour l'Eternité à l'âge de 90 ans.



SIMON DEVAUD
Porsel

De caractère sociable et toujours gai, il aimait faire plaisir à son entourage. Ouvrier, il a élevé quatre enfants qui l'ont toujours entouré d'affection et aidé à supporter sa longue maladie qui l'a ravi à son épouse et aux siens à l'âge de 65 ans. Nul doute que son exemple sera suivi par toute sa famille.



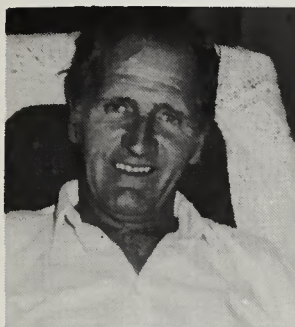
JOSEPH PUGIN
Broc

Nanti d'un diplôme de l'Ecole de commerce de Schwytz, il travailla comme employé de banque, puis durant quarante ans à la fabrique Nestlé. Joseph Pugin se montra volontiers taquin et était un pilier des sociétés locales. Veuf depuis 1979, il fut hospitalisé en 1982 à Marsens où il a rendu le dernier soupir à l'âge de 85 ans.



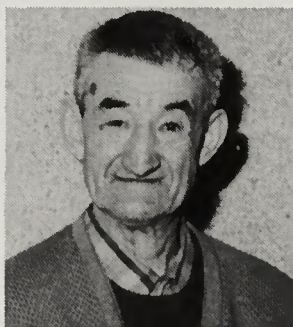
ALBERT DEFFERRARD
Chavannes-sous-Orsonnens

Paisible, discret, toujours disponible, Albert était musicien, chanteur et terrien dans le plus profond de son âme. Pour sa fidélité au lutrin, il avait été décoré de la médaille «Bene Merenti». Il était la sagesse même, l'homme qui, avec son épouse, a élevé cinq enfants. Il était âgé de 62 ans lorsqu'il a été ravi aux siens.



PIERRE ROUILLER
Estavayer-le-Lac

Après un apprentissage de serrurier, il s'est perfectionné au Technicum pour ensuite s'installer à Estavayer où, avec Bernard Leimgruber, il a créé la société Lamelcolor SA, où il était responsable de la partie technique. Il a consacré toute son énergie au bon fonctionnement de l'usine. Agé de 65 ans, il a été retrouvé noyé dans le lac de la Gruyère.



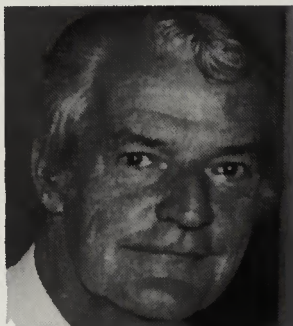
HENRI PILLOUD
Remaufens

A la ferme de «La Gîte» où il a vécu toute sa vie, Henri Pilloud a bénéficié d'un soutien moral exceptionnel. Tous les soins que nécessitait son handicap physique lui ont été donnés avec un dévouement exemplaire et durant de nombreuses années par M^{me} Antoinette Villard. Il était âgé de 82 ans lorsqu'il a remis son âme entre les mains du Seigneur.



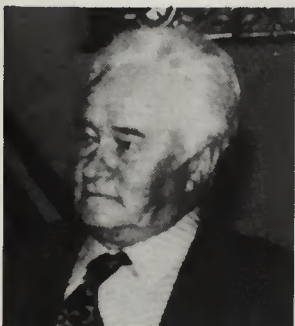
ROBERT FELCHIN
Fribourg

De caractère jovial et aimable, il était apprécié pour sa gentillesse et son savoir-vivre. Comme inspecteur à l'Office d'épuration des eaux, il était très estimé par ses employeurs et collègues de travail. Père d'un enfant, Robert Felchin a été ravi un peu trop tôt à sa famille qui le choyait. Il n'avait en effet que 53 ans.



JULES CHOLLET
Prez-vers-Noréaz

Après avoir déployé son activité professionnelle au sein d'organisations chrétiennes sociales, il fut chef du personnel dans une entreprise industrielle. En 1965, il est entré au service de la Caisse cantonale de compensation comme secrétaire. Il fit partie de l'Exécutif de Prez et fut décoré de la distinction papale. Il s'est éteint à l'âge de 62 ans.



CAMILLE JOYE
Givisiez

Conscientieux et travailleur, il était estimé pour ses qualités professionnelles. Il aimait tout particulièrement le bois et le métier de menuisier. Son employeur comme ses collègues de travail appréciaient son caractère agréable et sa bonne humeur. Père de quatre enfants, Camille Joye s'est éteint à 76 ans.

En souvenir d'un parent ou d'un ami

Nous informons nos fidèles lecteurs que la rédaction de notre revue va consacrer, à partir du mois de janvier 84, une place toute particulière et respectueuse aux familles qui désirent rappeler la mémoire d'un parent ou d'un ami disparu il y a une année, deux ans ou plus. Il suffit pour cela de nous envoyer une photo de la personne défunte et un petit texte que nous publierons pour la modique somme de vingt francs, que vous pouvez joindre dans l'enveloppe.

A envoyer à la rédaction de «FRIBOURG illustré».
En souvenir de... Case postale 331, 1701 Fribourg.

**POMPES FUNÈBRES
MURITH**

Tél.
22
41
43

Nous assurons
aux familles
en deuil, un
service parfait,
digne et
discret

De nombreux nouveaux modèles,
30 sortes de marbres et granits en stock,
nos motifs et croix de bronze exclusifs,
notre garantie de qualité et
50 ans d'expérience

vous aideront dans le choix d'un

MONUMENT FUNÉRAIRE

Pose gratuite de bordure provisoire

MARBRERIE PAGE S.A.



1680 ROMONT

135, rue du Château
Tél. 037/52 21 78

Livraison dans toute la Suisse romande



MAZOUT - CHAUFFAGE - CHARBON
HUILES - DIESEL



27347
BULLE

RABOUD+TOFFEL S.A.

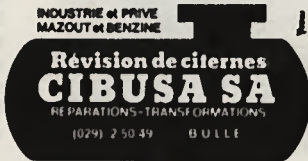
Une double
expérience
pour votre
sécurité

A la même adresse

Rua Lécheretta 6a
1630 BULLE

POUR MIEUX VOUS
SERVIR

INDUSTRIE et PRIVE
MAZOUT et BENZINE



Révision de citernes
CIBUSA SA

REPARATIONS - TRANSFORMATIONS

(029) 2 50 49 BULLE



Bien de
chez nous

Tetra Brik

Sympa



L'emballage
optimal qui respecte
les qualités intrinsèques
des produits qu'il contient



LES REFRIGERATEURS
DE QUALITE

Bosch

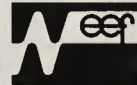


- modèle table 135 l.
- armoire 215 l.
- armoire 2 portes 256 l.
- armoire combinée avec
- congélateur

dès
FR. 390.-
net

livraison gratuite - instruction
garantie et service

votre magasin spécialisé



ENTREPRISES ELECTRIQUES
FRIBOURGEOISES

Avant de partir :

- change
- chèques de voyages
- Eurocard
- notices de voyages
- Diner's club
- location de coffres



Union de
Banques Suisses